

en
de
cz
da
nl
fi
fr
hu
it
no
pl
pt
es
se



ZARGES



SUPRAX®

03/2024
No 47806/47807

Fig. 1

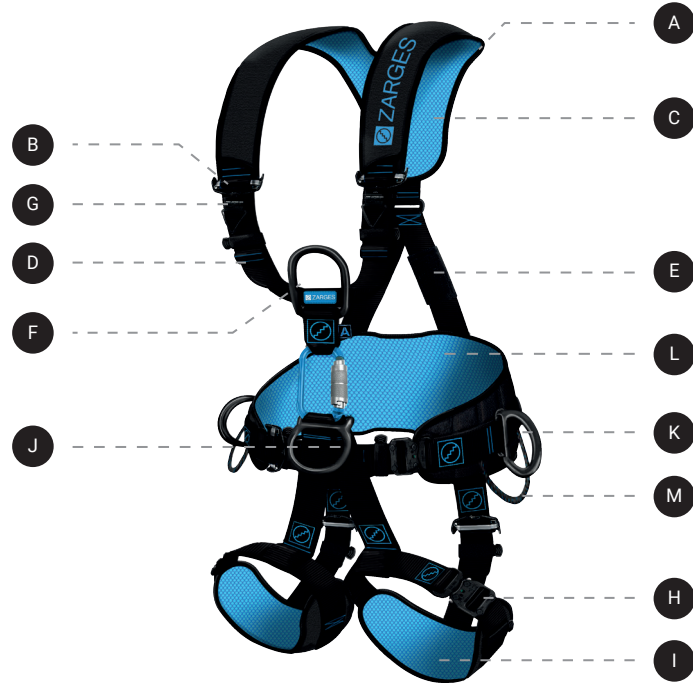


Fig. 2a



Fig. 2b



Fig. 2c

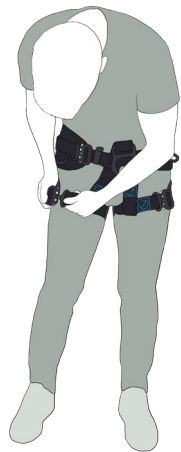


Fig. 2d



Fig. 2e



Fig. 2f



Fig. 2g



Fig. 2h



Fig. 2i



Fig. 2j

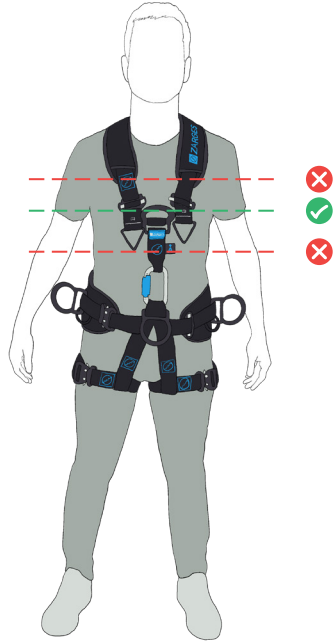


Fig. 2k

	Artikelnummer Article Number	Normen Standards	Auffang- und Halteösen Attachment points			
			Sternal	Dorsal	Ventral	Seitlich
SALVEX	47800	EN 361	*	*		
	47801	EN 361	*	*		
SALVEX+	47802	EN 361	*	*		
	47803	EN 361	*	*		
ARMEY	47804	EN 361 EN 358	*	*		*
	47805	EN 361 EN 358	*	*		*
SUPRAX	47806	EN 361 EN 358 EN 813	*	*	*	*
	47807	EN 361 EN 358 EN 813	*	*	*	*

	Größen Sizes				Produkt- gewicht Product weight (kg)
	Größe Size	Körpergröße Height (m)	Gewicht Weight (kg)	Hüftumfang Waist circumf. (cm)	
SALVEX	S/M	1,50 - 1,80	50-85		0,90
	L-XXL	1,75 - 2,00	80 - 150		0,95
SALVEX+	S/M	1,50 - 1,80	50-85		1,25
	L-XXL	1,75 - 2,00	80 - 150		1,30
ARMEX	S/M	1,50 - 1,80	50-85	65-85	2,25
	L-XXL	1,75 - 2,00	80 - 150	85-120	2,30
SUPRAX	S/M	1,50 - 1,80	50-85	65-85	2,40
	L-XXL	1,75 - 2,00	80 - 150	85-120	2,50



Table of contents

1 Instructions for use, safety, lifespan, inspection, storage, cleaning & maintenance	9
2 Nomenclature (Fig. 1).....	10
3 Materials.....	10
4 Instructions for use	10
4.1 How to put on the harness.....	11
5 Safety	12
5.1 Minimum clearance for fall below the user	12
5.2 Attachment points according to EN 361:2002.....	12
5.3 EN 358:2018	13
5.4 EN 361 + EN 353.....	13
5.5 EN 813.....	13
5.6 Rescue plan instructions and suspension trauma.....	14
6 Inspection	14
7 Lifespan	15
8 Climate conditions	15
9 Storage, transport, cleaning and maintenance	15

9.1 Storage.....	15
9.2 Transport.....	15
9.3 Cleaning	16
10 Marking.....	16
11 Declaration of conformity	16

1 Instructions for use, safety, lifespan, inspection, storage, cleaning & maintenance

This is a Personal Protective Equipment (PPE) Category III according to the PPE Regulation (EU) 2016/425 that protect against potentially deadly hazards or serious and irreversible injuries to health. Failure to follow all the instructions and limitations on

the use of this product may result in serious personal injury or death. Before using this product you must read and understand these instructions and get specific training in working at heights. Contact Zarges if you have any doubts after reading these instructions.

2 Nomenclature (Fig. 1)

- A** Dorsal attachment point EN 361.
- B** Adjustable buckle.
- C** Back and shoulder padding.
- D** Elastic keepers.
- E** Label pocket.
- F** Sternal attachment point EN 361.
- G** Lanyard park.
- H** Legs automatic buckle.
- I** Legs padding.
- J** Ventral attachment point.
- K** Waist attachment points (not fall arrest).
- L** Waist padding.

M Tool loops.

3 Materials

Straps: polyester. Shoulder, chest and legs buckles: steel. Dorsal attachment point: aluminum alloy.

4 Instructions for use

This is a full body harness for fall arrest with a maximum capacity up to 150kg including clothing, tools, etc., in accordance with EN 361:2002, and it can be component of a fall arrest system according to EN 363. The anchorage used must be in accordance to EN 795 (12 kN minimum strength), preferably located above user's position, and the connecting device with EN 354 in case of lanyards or EN 360 in case

of self-retracting lifelines. Carabiners used must be in accordance with EN 362 and energy absorbers with EN 355. Prior to each use, inspect all personal fall arrest system equipment for wear, damage, and other deterioration. Defective components must be removed from service immediately. After a fall, this harness must be removed from service immediately.

4.1 How to put on the harness

1. Lift the harness from the dorsal attachment point, and ensure all straps are hanging straight (Fig. 2a).
2. Fasten the ventral buckle (Fig 2b).
3. Fasten the first leg buckle (Fig 2c).
4. Repeat with the other leg buckle (Fig 2d).
5. Place the top part of the harness over your head towards the front (Fig 2e).
6. Fasten the ventral carabiner (Fig. 2f).
7. Adjust the shoulder straps by

pulling down the end of the webbing until tight-fitting and stow the excess in the retainers (Fig 2g).

8. Adjust the leg straps by pulling the end of the webbing until tight-fitting. The webbing should sit comfortably (Fig. 2h).

9. Adjust the ventral straps until tight-fitting (Fig. 2i).

10. Confirm with your partner that your harness and all its elements are placed correctly, specially attachment points (Fig 2j).

It is highly recommended to wear the harness while walking for a while to detect some possible comfort issues and achieve an optimal fitting. The position of the sternal attachment point, the dorsal attachment point and the legs straps should be as shown in figures 2j and 2k. A suspension test for a short period of time (not more than 5 minutes) should be also conducted by the user before using the product in a real situation. As a general indication

to follow, the harness should be well fitted and feel comfortable. The free suspension test must not lead to excessive pressure in any part of the body.

5 Safety

Be careful when using this product near moving machinery, electrical hazards, sharp edges, or abrasive surfaces, as contact may cause equipment failure, personal injury, or death. To minimize the possibility of a swing fall, work as directly under the anchorage connector as possible. Striking objects horizontally, due to the pendulum effect, may cause serious injury. Swing falls also increase the vertical fall distance of a worker, compared to a fall directly below the anchorage connector. Swing falls may be reduced by using overhead anchorage connectors that move with the worker.

5.1 Minimum clearance for fall below the user

The elongation of the harness after a fall is max. 30cm. Check the instructions provided with connecting device between harness and anchorage for total arresting distance and free fall distance calculation. Check the instructions of the anchorage too as some types of EN 795 anchorages could lead to additional absorption distance, it is necessary to include this in the calculation of minimum clearance for a safe fall. Ensure the potential fall path is clear of obstructions.

5.2 Attachment points according to EN 361:2002

This harness has two attachment points according to EN 361:2002: a sternal attachment point, made of

an aluminum ring (F in this instruction manual and marked with A in the product), and a dorsal attachment point, made of one black aluminum ring (A in this instructions and marked with A in the product). Both attachment points can be used for a rescue or fall arrest system, connected with connectors according to EN 362, and with or without energy absorbers depending on the system according to EN 362.

5.3 EN 358:2018

Positioning system connectors must be securely attached to the waist attachment point. These connectors should exclusively be employed for positioning purposes. It is imperative to maintain proper tension in the positioning system. The attachment point should be positioned above the individual's hip. Harnesses compliant with EN 358 are certified for users with a total weight of up to 150 kg,

including any tools or equipment being carried. The necessity for a fall arrest system should be evaluated on a case-by-case basis.

5.4 EN 361 + EN 353

The harness is firmly attached to the guided-type fall arrester with a rigid/flexible anchor line (EN 353-1/2) using the sliding catch eye. Connect the harness to a guided-type fall arrester with a rigid/flexible anchor line in accordance with the fall arrest system manufacturer's instructions. Prior to utilizing a fall arrest system, verify that there is adequate free space beneath the user's work position in the event of a fall.

5.5 EN 813

The product complies with the requirements of EN 813. Connection to the sit harness is made through the ventral attachment point.

5.6 Rescue plan instructions and suspension trauma

Users must have a rescue plan and all the necessary components to implement it. Prior any use, a rescue plan must be laid out.

6 Inspection

This product must be inspected at least each 12 months by a competent person according to EN 365. In this inspection all webbing straps must be checked looking for tears, cuts, fraying, abrasion, discoloration, burns, holes, mold, pulled or broken stitches, or other signs of wear and damage. The webbing straps are equipped with our technology WebAlert™, a weather resistant coating to inspectable webbing which has a brightly colored internal webbing designed to show when

the product is damaged and needs to be taken out of service, ensuring wear and damage is clearly visible. All keepers, buckles, padding, and other components must be loosened to inspect webbing hidden by them. Sewn terminations must be correctly placed and not visibly damaged. Check all buckles for damage, distortion, cracks, breaks, and rough or sharp edges. Inspect for any unusual wear, frayed or cut fibers, or broken stitching of the buckle attachments. This harness includes a built-in fall arrest load indicator that activates to give a permanent, readily visible INSPECT after the harness has arrested a fall, or has been subjected to an equivalent force. In this case the full body harness must not be used any longer. All markings must be legible and attached to the product.

7 Lifespan

All fall protection equipment manufactured with synthetic fiber components are subject to an ageing process due to external environmental influence. The maximum service life of this product, provided that it has been correctly stored, maintained and subjected to regular and recorded inspections by a competent person is 10 years.

8 Climate conditions

This product is designed to be used in temperatures ranging from -40°C to +54°C.

9 Storage, transport, cleaning and maintenance

9.1 Storage

Store this equipment in a cool, dry, and clean environment out of direct sunlight when not in use. Acidic, alkaline, or other environments with harsh substances, may damage the equipment. Do not expose to corrosive environments for prolonged periods of time. Organic substances and salt water are particularly corrosive to metal parts.

9.2 Transport

A protective bag or special container should be used to transport this product.

9.3 Cleaning

Clean this product with luke-warm water and if necessary with a mild detergent or soap. Dry at room temperature. Do not mark this product using ink from marker pens or paint, as these substances may potentially lead to chemical damage of the material.

10 Marking

This product is marked with the following information:

- CE marking according to PPE REGULATION (EU) 2016/425 and notified body number.
- Manufacturer: ZARGES
- Fall arrest harness according to EN 361 , EN 358 nd EN 813
- Model: SUPRAX
- Size
- Maximum user load

- MM/YYYY: Year and month of manufacturing
- Batch number
- Art. Number
- Pictogram to indicate that instructions manual must be read by the user
- WebAlert and NFC Tag pictograms
- A/2 and A markings to indicate attachment points according to EN 36

11 Declaration of conformity

Zarges GmbH declares that the article is in conformity with the applicable pertinent requirements and regulations of the EU Regulation 2016/425. The original declaration of conformity may be downloaded from the Zarges webpage: www.zarges.com.



Inhalt

1 Hinweise zur Anwendung, Sicherheit, Lebensdauer, Lagerung und Pflege	17
2 Produkt Hinweise (Fig. 1)	18
3 Material.....	18
4 Anwendungshinweise.....	18
4.1 Anlegen des Auffanggurtes	19
5 Sicherheit.....	20
5.1 Mindestabstand unterhalb des Benutzers für den Fall eines Absturzes.....	21
5.2 Anwendung gemäß EN 361:2002	21
5.3 EN 358:2018	22
5.4 EN 361 + EN 353.....	22
5.5 EN 813.....	22
5.6 Anweisungen zum Rettungsplan und Hängetrauma.....	22
6 Überprüfung.....	23
7 Lebensdauer	24
8 Umweltbedingungen.....	24
9 Lagerung, Transport und Pflege	24

9.1 Lagerung.....	24
9.2 Transport.....	24
9.3 Reinigung.....	25
10 Kennzeichnungen des Produkts	25
11 Konformitätserklärung	25

1 Hinweise zur Anwendung, Sicherheit, Lebensdauer, Lagerung und Pflege

Dies ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie III gemäß der PSA-Verordnung (EU) 2016/425, die vor potenziell tödlichen Gefahren oder schwerwiegenden und irreversiblen Gesundheitsschäden schützt. Das Nichtbefolgen

aller Anweisungen und Einschränkungen zur Verwendung dieses Produkts kann zu schweren Personenschäden oder zum Tod führen. Bevor Sie dieses Produkt verwenden, müssen Sie diese Anweisungen lesen und verstehen sowie eine spezifische Schulung für Arbeiten in der Höhe erhalten. Kontaktieren Sie Zarges, wenn Sie nach dem Lesen dieser Anweisungen Zweifel haben.

2 Produkt Hinweise (Fig. 1)

- A** Dorsale Auffangöse EN 361.
- B** Einstellbare Schnallen Schultergurte.
- C** Schulterpolsterung Dorsal.
- D** Elastische Verstaumöglichkeiten für Gurtband.
- E** Produktetikett.
- F** Sternale Auffangöse EN 361.
- G** Lanyard park.

- H** Automatische Gurtverschlüsse.
- I** Beinpolster.
- J** Ventrale Halteöse.
- K** Seitliche Halteösen. Nicht zum Auffangen von Stürzen geeignet.
- L** Hüftpolster.
- M** Materialschlaufen.

3 Material

Gurtband: Polyester. Schulter-, Brust- und Beinverschlüsse: Stahl. Dorsaler Auffangöse: Aluminium.

4 Anwendungshinweise

Dies ist ein Auffanggurt zur Absturzsicherung mit einer maximalen Kapazität von bis zu 150 kg, einschließlich Kleidung, Werkzeugen usw., gemäß EN 361:2002. Dieser kann Teil eines Absturzsicherungs-

systems gemäß EN 363 sein. Wenn ein Anschlagpunkt zur Herstellung eines Absturzsicherungssystems in Verbindung mit dem Auffanggurt verwendet wird, muss dieser EN 795 (Mindestfestigkeit 12 kN) entsprechen und sollte sich vorzugsweise oberhalb des Benutzers befinden. Verbindungsmittel müssen EN 354, Falldämpfer EN 355, Höhensicherungsgeräte EN 360 und Karabiner EN 362 entsprechen. Vor jeder Verwendung muss die gesamte persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz auf Verschleiß, Schäden und andere Beeinträchtigungen überprüft werden. Defekte Komponenten dürfen keinesfalls weiter verwendet werden. Nach einem Sturz muss dieser Auffanggurt sofort aus dem Betrieb genommen werden.

4.1 Anlegen des Auffanggurtes

1. Heben Sie den Auffanggurt an der dorsalen Auffangöse an und stellen Sie sicher, dass alle Gurtbänder gerade hängen (Abb. 2a).
2. Befestigen Sie die ventralen Verschlüsse (Abb. 2b).
3. Befestigen Sie die den Beinverschluss des ersten Beins (Abb. 2c).
4. Wiederholen Sie dies mit dem anderen Beinverschluss (Abb. 2d).
5. Legen Sie den oberen Teil des Auffanggurts über über Ihren Kopf nach vorn (Abb. 2e).
6. Befestigen Sie den ventralen Karabiner (Abb. 2f).
7. Stellen Sie die Schultergurte ein, indem Sie das Ende des Gurtbands herunterziehen bis sie eng anliegen und verstauen Sie das überschüssigen Gurtband in den Halterungen (Abb. 2g).
8. Stellen Sie die Beinverschlüsse ein, indem Sie am Ende des Gurt-

bands ziehen, bis sie eng anliegen. Das Gurtband sollte bequem sitzen (Abb. 2h).

9. Stellen Sie das ventral Gurtband ein, bis es eng anliegt (Abb. 2i).

10. Kontrollieren Sie mit Ihrem Partner, dass Ihr Auffanggurt und alle seine Elemente korrekt angebracht sind, insbesondere die Auffangösen (Abb. 2j). Es wird dringend empfohlen, den Auffanggurt beim Gehen für eine Weile zu tragen, um mögliche Komfortprobleme zu erkennen und eine optimale Passform zu erreichen. Die Position der Auffangöse und der Beinverschlüsse sollte den Abbildungen 2j und 2k entsprechen. Ein Hängeversuch für kurze Zeit (nicht länger als 5 Minuten) sollte ebenfalls vom Benutzer durchgeführt werden, bevor das Produkt in einer realen Situation verwendet wird. Als allgemeine Richtlinie sollte der Auffanggurt gut sitzen und sich bequem anfühlen.

5 Sicherheit

Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung dieses Produkts in der Nähe von sich bewegenden Maschinen, elektrischen Gefahren, scharfen Kanten oder abrasiven Oberflächen, da Kontakt zu Ausrüstungsausfällen, persönlichen Verletzungen oder sogar dem Tod führen kann. Um die Möglichkeit eines Pendeleffets im Falle eines Absturzes zu minimieren, arbeiten Sie so direkt wie möglich unter der Anschlagereinrichtung. Das seitliche Aufschlagen auf Hindernisse aufgrund des Pendeleffets kann schwerwiegende Verletzungen verursachen. Arbeiten außerhalb der Vertikalen unter der Anschlagereinrichtung erhöht auch die vertikale Fallhöhe des Benutzers im Vergleich zu einem Absturz direkt unter der Anschlagereinrichtung. Der Pendeleffekt kann reduziert werden, indem

überkopf installierte Anschlagereinrichtungen mit flexibler/fester Führung und einem beweglichen Verbindungsmittel, dass sich mit dem Benutzer mitbewegt, verwendet werden.

5.1 Mindestabstand unterhalb des Benutzers für den Fall eines Absturzes

Die Dehnung des Auffanggurtes nach einem Sturz beträgt maximal 30 cm. Überprüfen Sie die Anweisungen, die mit dem Verbindungselement zwischen Auffanggurt und Anschlagereinrichtung geliefert werden, um die erforderliche Freifalldistanz zu berechnen. Überprüfen Sie auch die Anweisungen der Anschlagereinrichtung gemäß En 795, da einige Typen im Falle eines Absturzes einer Dehnung unterliegen. Diese muss in die Berechnung des Mindestfreiraums für einen sicheren

Sturz einbezogen werden. Stellen Sie sicher, dass der potenzielle Fallweg frei von Hindernissen ist.

5.2 Anwendung gemäß EN 361:2002

Dieser Auffanggurt verfügt gemäß EN 361:2002 über zwei Auffangösen: einer Brust- Auffangöse, bestehend aus einer Aluminiumöse (F in dieser Bedienungsanleitung und markiert mit A am Produkt), und einer dorsalen Auffangöse, bestehend aus einem schwarzen Aluminiumring (A in dieser Anleitung und markiert mit A am Produkt). Beide Auffangösen können für ein Rettungs- oder Absturzsystem verwendet werden, das mit Verbindungselementen gemäß EN 362 verbunden ist, je nach System mit oder ohne Energieabsorber.

5.3 EN 358:2018

Die Verbindungselemente des Haltesystems müssen sicher an den seitlichen Halteösen befestigt werden. Diese Verbindungen dürfen ausschließlich für Arbeitsplatzpositionierungszwecke verwendet werden. Es ist entscheidend, die richtige Spannung im Arbeitsplatzpositionierungssystem aufrechtzuerhalten. Der Befestigungspunkt sollte sich oberhalb der Hüfte des Benutzers befinden. Auffanggurte gemäß EN 358 sind für Benutzer mit einem Gesamtgewicht von bis zu 150 kg zugelassen.

5.4 EN 361 + EN 353

Der Auffanggurt wird sicher mit dem mitlaufenden Auffanggerät mit fester oder beweglicher Führung (EN 353-1/2) mithilfe der Auffangöse verbunden. Verbinden Sie den Auffanggurt

gemäß den Herstelleranweisungen des mitlaufenden Auffanggeräts mit fester/beweglicher Führung. Bevor ein Auffangsystem eingesetzt wird, muss sichergestellt werden, dass im Falle eines Absturzes ausreichend freier Raum unterhalb der Arbeitsposition des Benutzers vorhanden ist.

5.5 EN 813

Das Produkt entspricht den Anforderungen der EN 813. Die Verbindung mit dem Sitzgurt erfolgt über den ventralen Befestigungspunkt.

5.6 Anweisungen zum Rettungsplan und Hängetrauma

Benutzer müssen über einen Rettungsplan und alle erforderlichen Komponenten zur Umsetzung verfügen. Vor jeder Verwendung muss ein Rettungsplan erstellt werden.

6 Überprüfung

Dieses Produkt muss gemäß EN 365 mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person geprüft werden. Bei dieser Inspektion müssen alle Gurtbänder auf Risse, Schnitte, Ausfransungen, Abrieb, Verfärbungen, Verbrennungen, Löcher, Schimmel, gedehnte oder beschädigte Nähte oder andere Anzeichen von Verschleiß und Beschädigung überprüft werden. Die Gurtbänder sind mit unserer Technologie WebAlert™ ausgestattet, einer wetterbeständigen Beschichtung für inspizierbare Gurtbänder, die über rot gefärbte innenliegende Fasern verfügen. Diese zeigen an, wenn das Produkt beschädigt ist und außer Betrieb genommen werden muss. So sind Verschleiß und Schäden deutlich sichtbar. Alle Ösen, Schnallen, Verschlüsse, Polsterungen und andere

Komponenten müssen gelockert werden, um die von ihnen verdeckten Gurtbänder zu inspizieren. Vernähte Enden müssen korrekt platziert sein und dürfen keine sichtbaren Schäden aufweisen. Überprüfen Sie alle Schnallen und Verschlüsse auf Schäden, Verformungen, Risse, Brüche und raue oder scharfe Kanten. Inspizieren Sie auf ungewöhnlichen Verschleiß, ausgefranzte oder durchtrennte Fasern oder beschädigte Nähte an den Vernähtungen. Dieser Auffanggurt enthält einen engenähten Absturzindikator, der aufreißt und dauerhaft sichtbar "INSPECT" anzeigt, nachdem der Auffanggurt einen Sturz ausgesetzt war oder einer äquivalenten Kraft ausgesetzt war. In diesem Fall ist der Auffanggurt aus dem Verkehr zu ziehen. Alle Markierungen müssen gut lesbar sein und am Produkt befestigt sein.

7 Lebensdauer

Alle Absturzsicherungsprodukte, die mit synthetischen Faserkomponenten hergestellt werden, unterliegen einem Alterungsprozess aufgrund äußerer Umwelteinflüsse. Die maximale Nutzungsdauer dieses Produkts, sofern es ordnungsgemäß gelagert, gewartet und regelmäßig von einer sachkundigen Person inspiziert wurde und die Inspektionen protokolliert wurden, beträgt 10 Jahre.

8 Umweltbedingungen

Dieses Produkt ist für den Einsatz bei Temperaturen von -40°C bis +54°C ausgelegt.

9 Lagerung, Transport und Pflege

9.1 Lagerung

Bewahren Sie diese Ausrüstung bei Nichtgebrauch in einer kühlen, trockenen und sauberen Umgebung außerhalb direkter Sonneneinstrahlung auf. Säurehaltige, alkalische oder andere Umgebungen mit aggressiven Substanzen können die Ausrüstung beschädigen. Setzen Sie sie nicht über längere Zeit korrosiven Umgebungen aus. Organische Substanzen und Salzwasser sind besonders korrosiv für Metallteile.

9.2 Transport

Zum Transport dieses Produkts sollte eine Schutztasche oder ein spezieller Behälter verwendet werden.

9.3 Reinigung

Reinigen Sie dieses Produkt mit lauwarmem Wasser und gegebenenfalls mit einem milden Reinigungsmittel oder Seife. Trocknen Sie es bei Raumtemperatur. Beschriften Sie dieses Produkt nicht mit Tinte aus Markerstiften oder Farbe, da diese Substanzen potenziell zu chemischen Schäden am Material führen können.

- Modell: SUPRAX
- Größe
- Maximales Benutzergewicht
- Herstelljahr und Monat: MM/YYYY
- Chargennummer
- Artikel Nummer
- Ein Piktogramm, das, das anzeigt, dass die Anleitung zu lesen und zu beachten ist
- WebAlert und NFC Tag Zeichnungen
- Auffangöse A Markierung nach EN 361

10 Kennzeichnungen des Produkts

Dieses Produkt ist mit den folgenden Informationen gekennzeichnet:

- CE-Kennzeichnung gemäß der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Nummer der benannten Stelle.
- Hersteller: ZARGES
- Auffanggurt nach EN 361, EN 358 und EN 813

11 Konformitätserklärung

Zarges GmbH erklärt, dass der Artikel in Übereinstimmung mit den anwendbaren einschlägigen Anforderungen und Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 steht. Die ursprüngliche Konformitätserklärung kann von der Zarges-Website heruntergeladen werden: www.zarges.com.

Obsah

1 Pokyny pro použití, bezpečnost, životnost, skladování a péči.....	26	9.2 Přeprava	33
2 Pokyny k výrobku (Fig. 1)	27	9.3 Čištění	33
3 Materiál.....	27	10 Označení na výrobku	33
4 Pokyny pro použití.....	27	11 Prohlášení o shodě.....	34
4.1 Nasazení postroje pro zachycení pádu.....	28		
5 Bezpečnost	29		
5.1 Minimální vzdálenost pod uživatelem pro případ pádu	29		
5.2 Použití podle normy EN 361:2002	30		
5.3 EN 358:2018	30		
5.4 EN 361 + EN 353.....	30		
5.5 EN 813.....	31		
5.6 Pokyny pro záchraný plán a trauma z visu na laně	31		
6 Kontrola	31		
7 Životnost.....	32		
8 Podmínky okolního prostředí.....	32		
9 Skladování, přeprava a údržba	32		
9.1 Skladování	32		

1 Pokyny pro použití, bezpečnost, životnost, skladování a péči

Jedná se o osobní ochranné prostředky (OOP) kategorie III podle nařízení EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích, které chrání před potenciálně smrtelnými nebezpečím nebo závažným a nevratným zdravotním poškozením. Nedodržení všech pokynů a omezení týkajících se použití tohoto výrobku

může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Než začnete tento výrobek používat, musíte si přečíst tyto pokyny, porozumět jim a absolvovat specifické školení pro práci ve výškách. V případě pochybností po přečtení tohoto návodu kontaktujte společnost Zarges.

2 Pokyny k výrobku (Fig. 1)

- A** Zádové úchytné oko EN 361.
- B** Nastavitelné přezky ramenních popruhů.
- C** Zádové ramenní polstrování.
- D** Elastické možnosti uložení popruhu.
- E** Štítek výrobku.
- F** Hrudní úchytné oko EN 361.
- G** Úchyt na lano.
- H** Automatické přezky bezpečnostního pásu.
- I** Stehenní polstrování.

- J** Břišní upevňovací oko.
- K** Boční upevňovací oka. Nevhodné pro zachycení pádu.
- L** Kyčelní polstrování.
- M** Pracovní smyčky.

3 Materiál

Popruh: polyester. Přezky na ramena, hrudník a stehna: ocel. Zádové úchytné oko: hliník.

4 Pokyny pro použití

Jedná se o postroj pro zachycení pádu s maximální nosností 150 kg včetně oděvů, nástrojů atd. podle normy EN 361:2002. Může být součástí systému ochrany proti pádu podle normy EN 363. Pokud se v systému zachycování pádu ve spojení s postrojem pro zachycení pádu

používá kotevní bod, musí splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN) a měl by být umístěn nejlépe nad uživatelem. Spojovací prostředky musí splňovat požadavky normy EN 354, tlumiče pádu EN 355, zařízení pro zajištění práce ve výškách EN 360 a karabiny EN 362. Před každým použitím je nutné zkontrolovat veškeré osobní ochranné prostředky proti pádu, zda nejsou opotřebované, poškozené nebo jinak poničené. Vadné součásti se v žádném případě nesmí dále používat. Po pádu postroj pro zachycení pádu okamžitě vyřadte z provozu.

4.1 Nasazení postroje pro zachycení pádu

1. Zvedněte postroj pro zachycení pádu za zádné úchytné oko a ujistěte se, že všechny popruhy visí rovně (Fig. 2a).
2. Upevněte břišní přezky (Fig. 2b).

3. Připevněte stehenní přezku první nohy (Fig. 2c).
 4. To samé proveďte s druhou stehenní přezkou (Fig. 2d).
 5. Nasadte si horní část postroje pro zachycení pádu přes hlavu směrem dopředu (Fig. 2e).
 6. Upevněte břišní karabinu (Fig. 2f).
 7. Nastavte ramenní popruhy zatážením za konec popruhu dolů tak, aby těsně přiléhaly, a zasuňte přebytečný popruh do držáků (Fig. 2g).
 8. Stehenní přezky nastavte zatážením za konec popruhu dolů tak, aby těsně přiléhaly. Popruh by měl pohodlně sedět (Fig. 2h).
 9. Nastavte břišní popruh tak, aby těsně přiléhal (Fig. 2i).
 10. Zkontrolujte se svým partnerem, že jsou váš postroj pro zachycení pádu a všechny jeho součásti správně připevněny, zejména úchytná oka (Fig. 2j).
- Důrazně doporučujeme chvíli v postroji pro zachycení pádu chodit, abyste zjistili případné problémy

s pohodlím a dosáhli optimálního nastavení. Umístění úchytného oka a stehenních přezek by mělo odpovídat obrázku 2j a 2k. Před použitím výrobku ve skutečné situaci by měl uživatel rovněž provést krátkodobou zkoušku zavěšení (ne déle než 5 minut). Obecně platí, že postroj pro zachycení pádu by měl dobře sedět a měl by být pohodlný.

5 Bezpečnost

Při používání tohoto výrobku v blízkosti pohybujících se strojů, elektrických zařízení, ostrých hran nebo abrazivních povrchů buďte opatrní, protože kontakt s nimi může způsobit nesprávnou funkci zařízení, zranění nebo dokonce smrt. Aby se minimalizovala možnost kyvadlového efektu v případě pádu, pracujte co nejbližší pod závěsným zařízením.

Boční náraz na překážky způsobený kyvadlovým efektem může způsobit vážné zranění. Práce mimo svislou výšku pod závěsným zařízením také zvyšuje výšku vertikálního pádu uživatele v porovnání s pádem přímo pod závěsným zařízením. Kyvadlový efekt lze omezit použitím závěsných zařízení instalovaných nad hlavou s flexibilním/pevným vedením a pohyblivým vázacím prostředkem, který se pohybuje spolu s uživatelem.

5.1 Minimální vzdálenost pod uživatelem pro případ pádu

Rozažení postroje pro zachycení pádu po pádu je maximálně 30 cm. Pro výpočet potřebné vzdálenosti volného pádu zkontrolujte pokyny dodané se spojovacím prvkem mezi postrojem pro zachycení pádu a závěsným zařízením. Zkontrolujte také pokyny pro závěsné zařízení podle normy EN 795, protože

některé typy se v případě pádu natahují. To musí být zahrnuto do výpočtu minimálního volného prostoru pro bezpečný pád. Ujistěte se, že v potenciální dráze pádu nejsou žádné překážky.

5.2 Použití podle normy EN 361:2002

V souladu s normou EN 361:2002 je tento postroj pro zachycení pádu vybaven dvěma úchytnými oky: hrudním úchytným okem sestávajícím z jednoho hliníkového oka (F v tomto návodu k použití a označeným A na výrobku a zářezem úchytným okem, které se skládá z černého hliníkového kroužku (A v tomto návodu a označeno A na výrobku). Obě úchytná oka lze použít pro záchranný systém nebo systém proti pádu, který je připojen spojovacími prvky podle normy EN 362 v závislosti na tom, zda systém je nebo není vybaven pohlcovačem energie.

5.3 EN 358:2018

Spojovací prvky zádržného systému musí být bezpečně upevněny k bočním upevňovacím okům. Tyto spoje se smí používat pouze pro účely polohování na pracovišti se samostatným systémem pro zachycení pádu. Udržování správného napnutí polohovacího systému na pracovišti je zásadní. Upevňovací bod by měl být nad kyčlemi uživatele. Postroje pro zachycení pádu v souladu s normou EN 358 jsou schváleny pro uživatele s celkovou hmotností do 150 kg.

5.4 EN 361 + EN 353

Postroj pro zachycení pádu je bezpečně připojen k pohyblivému zachycovači pádu s pevným nebo pohyblivým vedením (EN 353-1/2) pomocí úchytného oka. Připevňte postroj pro zachycení pádu k pevnému/pohyblivému vedení

podle pokynů výrobce pohyblivého zachycovače pádu. Před použitím záchranného systému se ujistěte, že je pod pracovní pozicí uživatele dostatek volného prostoru pro případ pádu.

5.5 EN 813

Výrobek splňuje požadavky normy EN 813. Spojení s bezpečnostním popruhem se provádí přes břišní upevňovací bod.

5.6 Pokyny pro záchranný plán a trauma z visu na laně

Uživatelé musí mít k dispozici záchranný plán a všechny potřebné komponenty pro jeho realizaci. Před každým použitím musí být vytvořen záchranný plán.

6 Kontrola

Tento výrobek musí podle normy EN 365 alespoň každých 12 měsíců zkontrolovat kompetentní osoba. Při této kontrole je třeba zkontrolovat všechny popruhy, zda nevykazují trhliny, zářezy, roztřepení, oděrky, změnu barvy, spáleniny, díry, plíseň, natažené nebo poškozené švy nebo jiné známky opotřebení a poškození. Popruhy jsou vybaveny naší technologií WebAlert™, což je povlak odolný proti povětrnostním vlivům pro kontrolované popruhy s červeně zbarvenými vnitřními vlákny. Tyto indikují, že je výrobek poškozený a musí být vyřazen z provozu. Opotřebení a poškození jsou tak jasné viditelné. Je nutné povolit všechna oka, spony, přezky, polstrovaní a další součásti, aby bylo možné zkontrolovat popruhy, které zakrývají. Zašité konce musí být správně umístěné a nesmí

vykazovat žádná viditelná poškození. Zkontrolujte všechny přezky a spony, zda nejsou poškozené, zdeformované, popraskané, rozbité a zda nemají hrubé nebo ostré hrany. Zkontrolujte neobvyklé opotřebení, roztřepená nebo proříznutá vlákna nebo poškozené švy na sešitých místech. Tento postroj pro zachycení pádu je vybaven přišitým indikátorem pádu, který se roztrhne a po pádu nebo vystavení ekvivalentní síle bude trvale zobrazovat „INSPECT“ (KONTROLA). V takovém případě vyřadte postroj pro zachycení pádu z provozu. Všechny značky musí být dobře čitelné a připevněné na výrobku.

7 Životnost

Všechny výrobky na ochranu před pádem vyrobené ze syntetických vláken podléhají procesu stárnutí způsobenému vnějšími vlivy

prostředí. Maximální životnost tohoto výrobku je 10 let za předpokladu, že je řádně skladován, udržován a pravidelně kontrolován kompetentní osobou, a že jsou tyto kontroly zaznamenány.

8 Podmínky okolního prostředí

Tento výrobek je určen k použití při teplotách od -40 °C do +54 °C.

9 Skladování, přeprava a údržba

9.1 Skladování

Pokud vybavení nepoužíváte, uchovávejte ho v chladném, suchém a čistém prostředí mimo dosah

přímého slunečního světla. Kyselé, zásadité nebo jiné agresivní prostředí může vybavení poškodit. Nevystavujte ho dlouhodobě korozivnímu prostředí. Organické látky a slaná voda jsou obzvláště korozivní pro kovové části.

9.2 Přeprava

K přepravě tohoto výrobku používejte ochranný obal nebo speciální schránku.

9.3 Čištění

Výrobek čistěte vlažnou vodou a případně jemným čistícím prostředkem nebo mýdlem. Sušte při pokojové teplotě. Nepopisujte výrobek inkoustem z popisovačů nebo barvami, protože tyto látky mohou potenciálně způsobit chemické poškození materiálu.

10 Označení na výrobku

Tento výrobek je označen následujícími informacemi:

- Označení CE podle nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 a číslo kompetentního úřadu.
- Výrobce: ZARGES
- Postroj pro zachycení pádu podle norem EN 361, EN 358 a EN 813
- Model: SUPRAX
- Velikost
- Maximální hmotnost uživatele
- Rok a měsíc výroby: MM/RRRR
- Číslo šarže
- Číslo výrobku
- Piktogram označující, že je nutné si přečíst a dodržovat návod
- Výkresy WebAlert a NFC Tag
- Úchytné oko A, označení podle EN 361

11 Prohlášení o shodě

Společnost Zarges GmbH
prohlašuje, že výrobek odpoví-
dá příslušným požadavkům a
předpisům nařízení EU 2016/425.
Původní prohlášení o shodě je k dis-
pozici ke stažení na webových strán-
kách Zarges: www.zarges.com.



Indhold

1 Anvisninger vedrørende anvendelse, sikkerhed, levetid, opbevaring og pleje	35
2 Produktbemærkninger (fig. 1)	36
3 Materiale.....	36
4 Brugssanvisninger	36
4.1 Anlægning af faldsikringssele	37
5 Sikkerhed	38
5.1 Minimumsafstand under brugeren i tilfælde af fald	38
5.2 Anvendelse i henhold til EN 361:2002	39
5.3 EN 358:2018	39
5.4 EN 361 + EN 353	39
5.5 EN 813	40
5.6 Retningslinjer for redningsplan og hængetraume.....	40
6 Testning.....	40
7 Levetid	41
8 Omgivende forhold.....	41
9 Opbevaring, transport og pleje.....	41

9.1 Opbevaring	41
9.2 Transport	42
9.3 Rengøring	42
10 Mærkninger på produktet	42
11 Overensstemmelses-erklæring	43

1 Anvisninger vedrørende anvendelse, sikkerhed, levetid, opbevaring og pleje

Dette er personlige værnemidler (PPE) i kategori III i henhold til PPE-forordningen (EU) 2016/425, der beskytter mod potentielt dødelige farer eller alvorlige og irreversible sundhedsskadelige kvæstelser. Manglende overholdelse af alle

instruktioner og begrænsninger vedrørende anvendelsen af dette produkt kan medføre alvorlig personskaade eller dødsfald. Før du anvender dette produkt, skal du have læst og forstået disse instruktioner og modtaget specifik uddannelse i arbejde i højden. Kontakt Zarges, hvis du er i tvivl efter at have læst disse instruktioner.

2 Produktbemærkninger (fig. 1)

- A** Dorsalt faldsikringsøje iht. EN 361.
- B** Justerbare spænder på skulderremme.
- C** Skulderpolstring dorsal.
- D** Elastiske opbevaringsmuligheder til sele.
- E** Produktmærkat.
- F** Sternalt faldsikringsøje iht. EN 361.
- G** Lanyard park.
- H** Automatiske selelåse.

- I** Benpolstring.
- J** Ventralt holdeøj.
- K** Holdeøj i siden. Ikke egnet til opfangning af fald.
- L** Hoftepolstring.
- M** Materialeløkker.

3 Materiale

Sele: Polyester. Skulder-, bryst- og benstropper: Stål. Dorsalt faldsikringsøj: Aluminium.

4 Brugssanvisninger

Dette er en faldsikringssele til sikring mod fald med en maksimal kapacitet på op til 150 kg, inkl. beklædning, værktøj osv. i henhold til EN 361:2002. Den kan være en del af et faldsikringssystem i henhold til EN 363. Hvis der anvendes et

forankringspunkt til etable-ring af et faldsikringssystem i forbindelse med en sikringssele, skal det overholde EN 795 (minimumsstyrke 12 kN) og helst være placeret over brugeren. Forbindelsesmidler skal være i overensstemmelse med EN 354, fald-dæmper EN 355, højdesikringsudstyr EN 360 og karabin EN 362. Før hver brug skal alle personlige værnemidler mod fald inspiceres for slitage, skader og andre forringelser. Defekte komponenter må under ingen omstændigheder anvendes igen. Efter et fald skal denne faldsikringssele straks tages ud af brug.

4.1 Anlægning af faldsikringssele

1. Løft faldsikringssele i det dorsale fald-sikringsøj, og sørg for, at alle seler hænger lige (fig. 2a).
2. Fastgør de ventrale låse (fig. 2b).
3. Fastgør det første bens benstrop

- (fig. 2c).
 4. Gentag dette med den anden benstrop (fig. 2d).
 5. Læg den øverste del af faldsikringssele hen over hovedet og fremad (fig. 2e).
 6. Fastgør den ventrale karabin (fig. 2f).
 7. Juster skulderremmene ved at trække enden af sele nedad, indtil de sidder stramt, og læg den overskydende sele tilbage i holderne (fig. 2g).
 8. Juster benstropperne ved at trække i enden af sele nedad, indtil de sidder stramt. Sele skal sidde behageligt (fig. 2h).
 9. Juster den ventrale sele, indtil den er tætsiddende (fig. 2i).
 10. Kontroller med din partner, at faldsikringssele og alle dens elementer er anbragt korrekt, især faldsikringsøjene (fig. 2j).
- Det anbefales på det kraftigste at bruge faldsikringssele i et stykke tid, når man går, for at identificere eventuelle komfort-problemer og opnå optimal pasform.

Placeringen af faldsikringsøjjet og benstrop-perne skal være som vist i figur 2j og 2k. Brugeren skal også udføre en kortvarig hængetest (ikke længere end 5 minutter), før produktet bruges i en virkelig situation. Som en generel retningslinje skal faldsikringssele sidde godt og føles behagelig.

5 Sikkerhed

Vær forsigtig, når du bruger dette produkt i nærheden af maskiner i bevægelse, elektriske farer, skarpe kanter eller slibende overflader, da kontakt kan medføre udstyrssvigt, kvæstelser eller dødsfald. For at minimere risikoen for penduleffekt i tilfælde af et fald skal du arbejde så direkte som muligt under forankringsanordningen. Sidesammenstød mod forhindringer på grund af penduleffekten kan forårsage alvorlige

kvæstelser. Arbejde uden for lodret position under forankringsanordningen øger også brugerens lodrette faldhøjde i forhold til et fald direkte under forankringsanordningen. Penduleffekten kan reduceres ved hjælp af overliggende forankringsanordninger med fleksibelt/fast styr og et bevægeligt forbindelsesmiddel, der følger brugerens bevægelser.

5.1 Minimumsafstand under brugeren i tilfælde af fald

Udstrækningen af faldsikringssele efter et fald udgør maks. 30 cm. Kontrollér de instruktioner, der følger med forbindelseselementet mellem faldsikringssele og forankringsanordningen, for at beregne den nødvendige frie faldafstand. Kontrollér også instruktionerne for forankringsanordningen i henhold til EN 795, da nogle typer er udsat for udstrækning i tilfælde af et fald.

Dette skal medtages i beregningen af minimumsfri rummet for et sikkert fald. Sørg for følgende: Den potentielle faldvej er fri for forhindringer.

5.2 Anvendelse i henhold til EN 361:2002

Denne faldsikringssele har to faldsikringsøjer i overensstemmelse med EN 361:2002: et brystfaldsikringsøje, som består af en aluminiumsring (F i denne brugsanvisning og markeret med A på produktet, og et dorsalt faldsikringsøje, som består af en sort aluminiumsring (A i denne vejledning og markeret med A på produktet). Begge faldsikringsøjer kan anvendes til et rednings- eller faldsikringssystem, der er forbundet med forbindelselementer i henhold til EN 362, afhængigt af, om systemet er med eller uden energiabsorber.

5.3 EN 358:2018

Fastholdelsessystemets forbindelselementer skal fastgøres sikkert til holdeøjerne i siden. Disse forbindelser må udelukkende anvendes til arbejdspladsplaceringssformål og etableres med et separat faldsikringssystem. Det er afgørende at opretholde den korrekte spænding i arbejdspladsplaceringssystemet. Forankringspunktet skal være over brugerens hofte. Faldsikringssele i henhold til EN 358 er godkendt til brugere med en samlet vægt på op til 150 kg.

5.4 EN 361 + EN 353

Faldsikringssele forbindes sikkert med det medkørende faldsikringssudstyr med fast eller bevægelig føring (EN 353-1/2) ved hjælp af faldsikringsøjjet. Forbind faldsikringssele i henhold til anvisningerne fra producenten af det medkørende

faldsikringsudstyr med fast/bevægelig føring. Før brug af et faldsikrings-systemet skal det sikres, at der er tilstrækkelig plads under brugerens arbejdsposition i tilfælde af et fald.

5.5 EN 813

Produktet opfylder kravene i EN 813. Forbindelsen med siddeselen etableres via det ventrale forankringspunkt.

5.6 Retningslinjer for redningsplan og hængetraume

Brugere skal have en redningsplan og alle nødvendige komponenter til implementering heraf. Der skal udarbejdes en redningsplan før hver brug.

6 Testning

I henhold til EN 365 skal dette produkt testes af en kompetent person mindst hver 12. måned. Ved denne inspektion skal alle seler kontrolleres for revner, snit, frynser, slid, misfarvning, forbrændinger, huller, skimmelsvamp, udstrakte eller beskadigede sømme eller andre tegn på slitage og skader.

Selerne er udstyret med vores WebAlert™-teknologi, en vejrbestandig belægning til inspicerbare seler, som har rødfarvede indvendige fibre. Disse angiver, når produktet er beskadiget og skal tages ud af drift. På den måde er slid og skader tydeligt synlige.

Alle øjer, spænder, stropper, polstringer og andre komponenter skal løsnes for at kunne inspicere de skjulte stropper. Suturede ender skal være placeret korrekt og må

ikke have synlige skader. Kontroller alle spænder og stropper for skader, deformationer, revner, brud og ru eller skarpe kanter. Inspicer for unormal slitage, flossede eller overskårne fibre eller beskadigede sømme på syninger. Denne faldsikringssele er udstyret med en påsyet faldindikator, som rives op og permanent viser "INSPECT", når faldsikringssele har været udsat for et fald eller en tilsvarende kraft. I dette tilfælde skal faldsikringssele tages ud af brug. Alle markeringer skal være letlæselige og fastgjort til produktet.

7 Levetid

Alle faldsikringsprodukter, der er fremstillet med syntetiske fiberkomponenter, er underlagt en ældningssproces på grund af ydre omgivende forhold. Produktets maksimale

levetid er 10 år, forudsat at det opbevares korrekt, vedligeholdes og inspiceres regelmæssigt af en kompetent person, og at inspektionerne registreres.

8 Omgivende forhold

Dette produkt er beregnet til brug ved temperaturer fra -40 °C til +54 °C.

9 Opbevaring, transport og pleje

9.1 Opbevaring

Opbevar dette udstyr på et køligt, tørt og rent sted uden direkte sollys, når det ikke er i brug. Syreholdige, alkaliske eller andre omgivende forhold med aggressive stoffer kan

beskadige udstyret. Må ikke udsættes for korrosive miljøer i længere tid. Organiske stoffer og saltvand er særligt ætsende for metaldele.

9.2 Transport

Brug en beskyttende taske eller en speciel beholder til at transportere dette produkt.

9.3 Rengøring

Rengør produktet med lunkent vand og eventuelt et mildt rengøringsmiddel eller sæbe. Lad produktet tørre ved stuetemperatur.

Mærk ikke dette produkt med blæk fra tuscher eller maling, da disse stoffer potentielt kan forårsage kemiske skader på materialet.

10 Mærkninger på produktet

Dette produkt er mærket med følgende oplysninger:

- CE-mærkning i henhold til PPE-fordning (EU) 2016/425 og nummer på bemyndiget organ.
- Producent: ZARGES
- Faldsikringssele i henhold til EN 361, EN 358 og EN 813
- Model: SUPRAX
- Størrelse
- Maksimal brugervægt
- Produktionsår og -måned: MM/ÅÅÅÅ
- Batchnummer
- Varenummer
- Et piktogram, der angiver, at vejledningen skal læses og følges
- WebAlert- og NFC-tag-tegninger
- Faldsikringsøje A markering i henhold til EN 361

11 Overensstemmelseserklæring

Zarges GmbH erklærer, at produktet er i overensstemmelse med de relevante krav og bestemmelser i EU-fordning 2016/425. Den oprindelige overensstemmelseserklæring kan downloades fra Zarges' hjemmeside: www.zarges.com.

Inhoud

1 Aanwijzingen voor gebruik, veiligheid, levensduur, opslag en onderhoud.....	44
2 Productaanwijzingen (Fig. 1).....	45
3 Materiaal.....	45
4 Gebruiksaanwijzingen	45
4.1 Veiligheidsharnas omdoen	46
5 Veiligheid.....	47
5.1 Minimale afstand onder de gebruiker bij een val.....	47
5.2 Toepassing volgens EN 361:2002	48
5.3 EN 358:2018	48
5.4 EN 361 + EN 353.....	49
5.5 EN 813.....	49
5.6 Instructies voor reddingsplan en hangtrauma	49
6 Controle	49
7 Levensduur	50
8 Omgevingscondities.....	51
9 Opslag, transport en onderhoud	51
9.1 Opslag	51
9.2 Transport.....	51
9.3 Reiniging.....	51
10 Markeringen op het product	52
11 Verklaring van conformiteit	52

1 Aanwijzingen voor gebruik, veiligheid, levensduur, opslag en onderhoud

Dit zijn persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) van categorie III conform de PBM-verordening (EU) 2016/425, die bescherming bieden tegen potentieel dodelijke gevaren of ernstige en onomkeerbare gezondheidsschade. Het niet opvolgen van alle instructies en beperkingen

voor het gebruik van dit product kan leiden tot ernstig letsel of de dood. Voordat u dit product gebruikt, moet u deze instructies lezen en begrijpen en een specifieke training voor werken op hoogte hebben gevolgd. Neem contact op met Zarges als u na het lezen van deze instructies twijfelt.

2 Productaanwijzingen (Fig. 1)

- A** Dorsaal opvangoo EN 361.
- B** Verstelbare gespen schouderbanden.
- C** Schoudervulling dorsaal.
- D** Elastische opbergmogelijkheden voor gordelband.
- E** Productlabel.
- F** Sternale opvangoo EN 361.
- G** Lanyard park.
- H** Automatische gordelsluitingen.
- I** Beenpolstering.

- J** Ventraal bevestigingssoog.
- K** Zijdelingse bevestigingsogen. Niet geschikt om vallen op te vangen.
- L** Heuppolstering.
- M** Materiaallussen.

3 Materiaal

Gordelband: polyester. Schouder-, borst- en beensluitingen: staal. Dorsaal opvangoo: aluminium.

4 Gebruiksaanwijzingen

Dit is een veiligheidsharnas voor valbeveiliging met een maximale capaciteit van 150 kg, inclusief kleding, gereedschap enz., conform EN 361:2002. Deze kan deel uitmaken van een valbeveiligingssysteem conform EN 363. Als een ankerpunt

wordt gebruikt om een valbeveiligingssysteem te maken in combinatie met een veiligheidsharnas, moet dit voldoen aan EN 795 (minimumsterkte 12 kN) en zich bij voorkeur boven de gebruiker bevinden. Verbindingsmiddelen moeten voldoen aan EN 354, valdempers aan EN 355, valbeveiligingsuitrusting aan EN 360 en karabijnhaken aan EN 362. Vóór elk gebruik moeten alle persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen op slijtage, schade en andere aantasting worden gecontroleerd. Defecte componenten mogen in geen geval verder worden gebruikt. Na een val moet dit veiligheidsharnas onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld.

4.1 Veiligheidsharnas omdoen

1. Til de veiligheidsgordel op aan het dorsale opvangooi en zorg ervoor dat alle gordelbanden recht hangen (Fig. 2a).

2. Bevestig de ventrale sluitingen (Fig. 2b).
3. Bevestig de beensluiting van het eerste been (Fig. 2c).
4. Herhaal dit met de andere beensluiting (Fig. 2d).
5. Leg het bovenste deel van de veiligheidsgordel over uw hoofd en naar voren (Fig. 2e).
6. Bevestig de ventrale karabijnhaak (Fig. 2f).
7. Stel de schouderbanden af door het uiteinde van de band omlaag te trekken totdat deze strak aansluit en de overtollige band in de houders op te bergen (Fig. 2g).
8. Pas de beensluitingen aan door aan het uiteinde van de band te trekken totdat deze strak zit. De gordelband moet comfortabel zitten (Fig. 2h).
9. Stel de ventrale gordelband zo af, dat deze strak zit (Fig. 2i).
10. Controleer met uw partner dat uw veiligheidsharnas en alle onderdelen ervan correct zijn bevestigd, met

name de veiligheidsslussen (Fig. 2j). Het wordt sterk aanbevolen om enige tijd met het veiligheidsharnas tijdens te lopen om eventuele comfortproblemen te herkennen en een optimale pasvorm te verkrijgen. De positie van de opvangogen en de beensluitingen moet overeenkomen met afbeeldingen 2j en 2k. De gebruiker moet ook een korte hangtest uitvoeren (niet langer dan 5 minuten) voordat het product in een echte situatie wordt gebruikt. Als algemene regel moet het veiligheidsharnas goed passen en comfortabel aanvoelen.

5 Veiligheid

Wees voorzichtig bij het gebruik van dit product in de buurt van bewegende machines, elektrische gevaaren, scherpe randen of schurende oppervlakken, omdat contact kan

leiden tot storingen in de uitrusting, persoonlijk letsel of zelfs de dood. Om het risico op een slingerval te verminderen, moet u zo loodrecht mogelijk onder de verankering werken. Het zijdelings botsen tegen obstakels vanwege het slingereffect kan ernstig letsel veroorzaken. Werken buiten de denkbeeldige verticale lijn onder de verankering verhoogt ook de verticale valhoogte van de gebruiker in vergelijking met een val direct onder de verankering. Het slingereffect kan worden gereduceerd door gebruik te maken van hangende verankering met flexibele/vaste geleiders en een beweegbaar verbindingsmiddel dat met de gebruiker meebeweegt.

5.1 Minimale afstand onder de gebruiker bij een val

De uitrekking van de veiligheidsgordel bij een val is maximaal 30 cm.

Controleer de instructies die bij het verbindingstuk tussen het veiligheidsharnas en de verankering zijn geleverd om de vereiste vrije valafstand te berekenen. Controleer ook de instructies van de verankering volgens EN 795, aangezien sommige typen bij een val onderhevig zijn aan uitrekking. Deze moet worden meegenomen in de berekening van de minimale vrije ruimte voor een veilige val. Zorg ervoor dat: de potentiële vallijn vrij is van obstakels.

5.2 Toepassing volgens EN 361:2002

Dit veiligheidsharnas heeft twee opvangogen conform EN 361:2002: een borstbevestigingspunt, bestaande uit een aluminium oog (F in deze gebruiksaanwijzing en gemarkeerd met A op het product, zie en een dorsaal opvangoo, bestaande uit een zwarte aluminium ring (A in deze

handleiding en gemarkeerd met A op het product). Beide opvangogen kunnen worden gebruikt voor een reddings- of valbeveiligingssysteem dat is verbonden met verbindingselementen conform EN 362, afhankelijk van het systeem met of zonder valdemper.

5.3 EN 358:2018

De verbindingselementen van het bevestigingssysteem moeten stevig aan de zijdelingse bevestigingsogen worden bevestigd. Deze verbindingen mogen uitsluitend worden gebruikt voor werkplekpositioneringsdoeleinden als afzonderlijke valbeveiliging. Het is cruciaal om de juiste spanning in het werkplekpositioneringssysteem te handhaven. Het bevestigingspunt moet zich boven de heup van de gebruiker bevinden. Veiligheidsgordels conform EN 358 zijn goedgekeurd voor gebruikers met een totaalgewicht tot 150 kg.

5.4 EN 361 + EN 353

Het veiligheidsharnas wordt stevig bevestigd aan de valbeveiliging met vaste of beweegbare geleider (EN 353-1/2) met behulp van het opvangoo. Bevestig het veiligheidsharnas aan de vaste/beweegbare geleider volgens de instructies van de fabrikant van het valbeveiliging. Voordat u een valbeveiligingssysteem gebruikt, moet u ervoor zorgen dat er voldoende vrije ruimte is onder de werkpositie van de gebruiker in geval van een val.

5.5 EN 813

Het product voldoet aan de eisen van EN 813. De verbinding met de zitgordel vindt plaats via het ventrale bevestigingspunt.

5.6 Instructies voor reddingsplan en hang-trauma

Gebruikers moeten beschikken over een reddingsplan en alle noodzakelijke onderdelen voor de implementatie. Vóór elk gebruik moet een reddingsplan worden opgesteld.

6 Controle

Dit product moet minstens om de 12 maanden door een deskundige worden getest volgens EN 365. Tijdens deze inspectie moeten alle gordelbanden worden gecontroleerd op scheuren, sneden, rafels, schuren, verkleuring, verbranding, gaten, schimmel, uitgerekte of beschadigde naden of andere tekenen van slijtage en beschadiging. De gordelbanden zijn voorzien van onze WebAlert™-

technologie, een weerbestendige coating voor inspecteerbare gordelbanden met rood gekleurde vezels aan de binnenkant. Deze geven aan wanneer het product beschadigd is en buiten gebruik moet worden gesteld. Zo zijn slijtage en schade duidelijk zichtbaar. Alle ogen, gespen, sluitingen, bekleding en andere onderdelen moeten worden losgemaakt om de daardoor bedekte gordelbanden te inspecteren. Gehechte uiteinden moeten correct zijn geplaatst en mogen geen zichtbare schade vertonen. Controleer alle gespen en sluitingen op schade, vervorming, scheuren, breuken en ruwe of scherpe randen. Controleer op abnormale slijtage, gerafelde of doorgesneden vezels of beschadigde naden op de hechtingen. Dit veiligheidsharnas is voorzien van een ingenaalde valindicator die openscheurt en permanent de melding 'INSPECT' weergeeft nadat het veiligheidsharnas met een persoon

is gevallen of aan een gelijkwaardige kracht werd blootgesteld. Neem in dat geval het veiligheidsharnas uit gebruik. Alle markeringen moeten goed leesbaar zijn en op het product zijn aangebracht.

7 Levensduur

Alle valbeveiligingsproducten die zijn gemaakt met synthetische vezelcomponenten ondergaan een verouderingsproces als gevolg van externe omgevingsinvloeden. De maximale gebruiksduur van dit product, mits het correct wordt opgeslagen, onderhouden en regelmatig wordt geïnspecteerd door een deskundige en de inspecties worden geregistreerd, is 10 jaar.

8 Omgevingscondities

Dit product is ontworpen voor gebruik bij temperaturen van -40 °C tot +54 °C.

9 Opslag, transport en onderhoud

9.1 Opslag

Bewaar deze uitrusting op een koele, droge en schone plaats buiten direct zonlicht wanneer ze niet in gebruik is. Zure, alkalische of andere omgevingen met agressieve stoffen kunnen de uitrusting beschadigen. Stel ze niet langdurig bloot aan corrosieve omgevingen. Organische stoffen en zout water zijn bijzonder corrosief voor metalen onderdelen.

9.2 Transport

Gebruik een beschermhoes of een speciale container om dit product te vervoeren.

9.3 Reiniging

Reinig dit product met lauw water en indien nodig een mild reinigingsmiddel of zeep. Droog het op kamertemperatuur. Markeer dit product niet met markerstiftinkt of verf, aangezien deze stoffen het materiaal chemisch kunnen beschadigen.

10 Markeringen op het product

Dit product is gemarkeerd met de volgende informatie:

- CE-markering overeenkomstig PBM-verordening (EU) 2016/425 en nummer van benoemde instantie.
- Fabrikant: ZARGES
- Veiligheidsharnas volgens EN 361, EN 358 en EN 813
- Uitvoering: SUPRAX
- Maat:
- Maximaal gebruikersgewicht
- Productiejaar en -maand: MM/JJJJ
- Lot-nummer
- Artikelnummer
- Een pictogram dat aangeeft dat de handleiding gelezen en opgevolgd moet worden
- WebAlert- en NFC-tagmarkering
- Opvangoog A markering conform EN 361

11 Verklaring van conformiteit

Zarges GmbH verklaart dat het artikel voldoet aan de toepasselijke relevante eisen en voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke conformiteitsverklaring kan worden gedownload van de website van Zarges: www.zarges.com.



Sisältö

1 Käyttöä, turvallisuutta, käyttöikää, säilytystä ja hoitoa koskevia ohjeita	53
2 Tuotetiedot (Fig. 1).....	54
3 Materiaali.....	54
4 Käyttöohjeet.....	54
4.1 Turvalajaan pukeminen.....	55
5 Turvallisuus	56
5.1 Pienin etäisyys käyttäjän alapuolella putoamisen varalta.....	56
5.2 Käyttö standardin EN 361:2002 mukaisesti.....	57
5.3 EN 358:2018	57
5.4 EN 361 + EN 353.....	57
5.5 EN 813.....	58
5.6 Pelastussuunnitelmaa ja riippumisvamman koskevia ohjeita.....	58
6 Tarkastaminen	58
7 Käyttöikä.....	59
8 Ympäristöolosuhteet.....	59
9 Varastointi, kuljetus ja hoito	60
9.1 Varastointi	60
9.2 Kuljetus	60
9.3 Puhdistus.....	60
10 Tuotteessa olevat merkinnät	60
11 Vaatimusten- mukaisuusvakuutus	61

1 Käyttöä, turvallisuutta, käyttöikää, säilytystä ja hoitoa koskevia ohjeita

Tämä on henkilösuojaamista annetun asetuksen (EU) 2016/425 mukainen luokan III henkilösuoja, joka suojaaa mahdollisesti hengen- vaarallisilta vaaroilta tai vakavilta ja peruuttamattomilta terveyshaitoilta.

Tämän tuotteen käyttöä koskevien ohjeiden ja rajoitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman. Ennen tämän tuotteen käyttöä sinun on luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet ja saatava erityinen korkealla työskentelyyn liittyvä perehdytys. Ota yhteyttä Zargesiin, jos sinulla on kysyttävää näiden ohjeiden lukemisen jälkeenkin.

2 Tuotetiedot (Fig. 1)

- A** Selkäpuolen kiinnityssilmukka EN 361.
- B** Olkahihnojen säädettävät soljet.
- C** Olkatoppaus selässä.
- D** Joustavat säilytysmahdollisuudet hihnalle.
- E** Tuotetarra.
- F** Rinnan kiinnityssilmukka EN 361.
- G** Liitosköyden kiinnitin.
- H** Automaattiset hihnan lukitukset.

- I** Jalkatyyny.
- J** Vatsan kiinnityslenkki.
- K** Sivulla olevat kiinnityslenkit. Ei sovellu putoamisen pysäyttämiseen.
- L** Lantiopehmuste.
- M** Materiaalilenkit.

3 Materiaali

Hihna: Polyesteri. Olka-, rinta- ja jalkasoljet: Teräs. Selkäpuolen kiinnityssilmukka: Alumiini.

4 Käyttöohjeet

Tämä on standardin EN 361:2002 mukainen putoamissuojavaljas, jonka enimmäiskapasiteetti on 150 kg, mukaan lukien vaatteet, työkalut jne. Se voi olla standardin EN 363 mukaisen putoamissuojajärjestelmän

osa. Jos putoamissuojajärjestelmän muodostamiseen käytetään ankkuroidipistettä kokovartalovaljaiden kanssa, sen on oltava standardin EN 795 mukainen (vähimmäislujuus 12 kN) ja mieluiten käyttäjän yläpuolella. Liitosvöiden on oltava standardin EN 354, nykyksenvaimentimien standardin EN 355, putoamissuojatarrainten standardin EN 360 ja karabiinihakojen standardin EN 362 mukaisia. Kaikki putoamiselta suojaavat henkilönsuojaimet on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa kulumisen, vaurioiden ja muiden vikojen varalta. Viallisia osia ei saa missään tapauksessa käyttää edelleen. Putoamisen jälkeen turvavaljaat on poistettava käytöstä välittömästi.

4.1 Turvavaljaan pukeminen

1. Nosta turvavaljasta selkäpuolen kiinnityssilmukasta ja varmista, että kaikki valjaan hihnat ovat suorassa (Fig. 2a).

2. Kiinnitä vatsasoljet (Fig. 2d).
 3. Kiinnitä ensimmäisen jalan jalkasolki (Fig. 2c).
 4. Tee sama toiselle jalkasoljelle (Fig. 2d).
 5. Aseta turvavaljaan yläosa pään yli eteen (Fig. 2e).
 6. Kiinnitä vatsan karabiinihaka (Fig. 2f).
 7. Säädä olkahihnoja vetämällä hihnan päätä alaspäin, kunnes hihna on tiukasti paikallaan, ja laita hihnan ylimääräinen pituus kiinnikkeisiin (Fig. 2g).
 8. Säädä jalkasolkia vetämällä hihnan päätä alaspäin, kunnes hihna on tiukasti paikallaan. Hihnan tulee istua mukavasti (Fig. 2h).
 9. Säädä vatsahihnaa, kunnes se istuu tiukasti (Fig. 2i).
 10. Tarkasta työtoverisi kanssa, että turvavaljaat ja kaikki niiden osat on kiinnitetty oikein, erityisesti kiinnityssilmukat (Fig. 2j).
- On erittäin suositeltavaa kävellä jonkin aikaa turvavaljaiden kanssa mahdollisten mukavuusongelmien

havaitsemiseksi ja istuvuuden optimoimiseksi.

Kiinnityssilmukan ja jalkasolkien sijainnin on oltava kuvien 2j ja 2k mukaisia. Käyttäjän on myös kokeiltava tuotteen varassa roikkumista lyhyen aikaa (enintään 5 minuuttia) ennen tuotteen käyttämistä todellisessa tilanteessa. Nyrkkisääntö on, että valjaiden tulee istua hyvin ja tuntua mukavilta.

5 Turvallisuus

Ole varovainen käyttäessäsi tätä tuotetta liikkuvien koneiden, sähköisten vaarojen, terävien reunojen tai hiovien pintojen läheisyydessä, sillä kosketus voi aiheuttaa varusteiden vioittumisen, loukkaantumisen tai kuoleman. Heilahdusliikkeen mahdollisuuden minimoimiseksi putoamisen yhteydessä on työskenneltävä mahdollisimman suoraan ankkurointilaitteen alla.

Heilahtamisesta aiheutuva sivusuunnassa esineisiin osuminen voi aiheuttaa vakavia vammoja. Työskentely muualla kuin pystysuoraan ankkurointilaitteen alapuolella lisää myös käyttäjän pystysuoraa putoamiskorkeutta verrattuna putoamiseen suoraan ankkurointilaitteen alapuolella. Heilahtelua voidaan vähentää käyttämällä yläpuolisia ankkurointilaitteita, joissa on joustava/kiinteä ohjain ja liikkuva liitosköysi, joka liikkuu käyttäjän mukana.

5.1 Pienin etäisyys käyttäjän alapuolella putoamisen varalta

Turvavaljaat venyvät putoamisen yhteydessä enintään 30 cm. Tarkista turvavaljaiden ja ankkurointilaitteen välisen kiinnikkeen mukana toimitetut ohjeet, jotta voit laskea tarvittavan vapaan putoamismatkan.

Tarkista myös standardin EN 795 mukaisen ankkurointilaitteen ohjeet, sillä jotkin tyypit venyvät putoamisen yhteydessä. Tämä on otettava huomioon putoamisen turvallisen vapaan vähimmäistilan laskennassa. Varmista, että mahdollisella putoamisreitillä ei ole esteitä.

5.2 Käyttö standardin EN 361:2002 mukaisesti

Tässä turvavaljaassa on kaksi kiinnityssilmukkaa standardin EN 361:2002 mukaisesti: rinnan kiinnityssilmukka, joka muodostuu alumiinilenkistä (F tässä käyttöohjeessa, merkitty tuotteessa merkinnällä A ja selkäpuolen kiinnityssilmukka, joka muodostuu mustasta alumiinirenkaasta (A tässä käyttöohjeessa, merkitty tuotteessa A-kirjaimella). Kumpaakin kiinnityssilmukkaa voidaan käyttää pelastus- tai putoamissuojajärjestelmässä, joka on kiinnitetty EN

362 -standardin mukaisilla liittimillä, järjestelmästä riippuen nykyksen- vaimentimen kanssa tai ilman sitä.

5.3 EN 358:2018

Kiinnitysjärjestelmän liittimet on kiinnitettävä tukevasti sivuilla oleviin kiinnityssilmukoihin. Nämä liitokset on tehtävä erilliseen putoamissuojajärjestelmään, jota käytetään vain työkohteeseen sijoittumiseen. Työkohteeseen sijoittumisjärjestelmä on pidettävä oikealla kireydellä. Kiinnityspisteen on oltava käyttäjän lantion yläpuolella. EN 358 -standardin mukaiset turvavaljaat on hyväksytty enintään 150 kg:n kokonaispainolle.

5.4 EN 361 + EN 353

Turvavaljaat kiinnitetään turvallisesti kiinteällä tai siirrettävällä ohjaimella varustettuun mukana kulkevaan putoamissuojalaitteeseen (EN 353-1/2) kiinnityssilmukan avulla.

Kiinnitä turvalaajaa kiinteään/siirrettävään ohjaimen mukana kulkevan putoamissuojalaitteen valmistajan ohjeiden mukaisesti. Varmista ennen putoamissuojajärjestelmän käyttöön ottamista, että käyttäjän työkohteen alapuolella on riittävästi vapaata tilaa putoamisen varalta.

5.5 EN 813

Tuote täyttää standardin EN 813 vaatimukset. Kiinnitys istuihinhihaan tehdään vatsan kiinnityspisteen kautta.

5.6 Pelastussuunnitelmaa ja riippumisvammaa koskevia ohjeita

Käyttäjillä on oltava pelastussuunnitelma ja kaikki sen toteuttamiseen tarvittavat komponentit. Pelastussuunnitelma on laadittava ennen jokaista käyttökertaa.

6 Tarkastaminen

Pätevän henkilön on tarkastettava tämä tuote vähintään 12 kuukauden välein standardin EN 365 mukaisesti. Tämän tarkastuksen aikana kaikki hihnat on tarkastettava halkeamien, viiltojen, rispaantumisen, hankautumisen, värimuutosten, palamisjälkien, reikien, homeen, venyneiden tai vaurioituneiden saumojen tai muiden kulumisen ja vaurioiden merkkien varalta.

Hihnoissa käytetään WebAlert™-teknologiaa. Se on säänkestävä pinnote tarkastettaville hihnoille, joissa on punaiseksi värjäyty sisäpuoliset kuidut. Niiden näkyminen ilmaisee tuotteen vaurioitumisen, jolloin tuote on poistettava käytöstä. Näin kuluminen ja vauriot on helppo havaita. Kaikki silmukat, soljet, lukot, pehmusteet ja muut osat on löysättävä niiden peittoon jäävien hihnojen

tarkastamiseksi. Ommeltujen päiden on oltava oikein sijoitettuja, eikä niissä saa olla näkyviä vaurioita. Tarkista kaikki soljet ja lukot vaurioiden, muodonmuutosten, halkeamien, murtumien ja epätasaisten tai terävien reunojen varalta. Tarkista, ettei saumoissa näy epätavallista kulumista, rispaantuneita tai katkenneita kuituja tai vaurioituneita ompeleita. Turvalaajissa on tiiviisti ommeltu putoamisilmaisina, joka repeää auki ja tuo jatkuvasti näkyviin tekstin "IN-SPECT", kun turvalaajaa ovat pysäyttäneet putoamisen tai altistuneet vastaavalle voimalle. Tässä tapauksessa turvalaajaa on poistettava käytöstä. Kaikkien merkintöjen on oltava helposti luettavissa ja kiinni tuotteessa.

7 Käyttöikä

Ulkoiset ympäristötekijät aiheuttavat kaikkien synteettisistä kuitukomponenteista valmistettujen putoamissuojaintuotteiden vanhenemista. Tämän tuotteen enimmäiskäyttöikä on 10 vuotta edellyttäen, että se varastoidaan ja huolletaan asianmukaisesti ja asiantunteva henkilö tarkastaa sen säännöllisesti ja kirjaa tarkastukset muistiin.

8 Ympäristöolosuhteet

Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi -40 °C– +54 °C:n lämpötilassa.

9 Varastointi, kuljetus ja hoito

9.1 Varastointi

Kun laite ei ole käytössä, sitä on säilytettävä viileässä, kuivassa ja puhtaassa paikassa suoralta auringonvalolta suojattuna. Happamat, emäksiset tai muunlaiset ympäristöt, joissa on syövyttäviä aineita, voivat vaurioittaa laitetta. Älä altista laitetta syövyttävälle ympäristölle pitkäaikaisesti. Erityisesti orgaaniset aineet ja suolavesi syövyttävät metalliosia.

9.2 Kuljetus

Tuotetta on kuljetettava suojapussissa tai erityisessä säiliössä.

9.3 Puhdistus

Puhdista tuote haalealla vedellä ja tarvittaessa miedolla pesuaineella tai saippualla. Kuivaa laite huoneenlämmössä.

Älä tee tähän tuotteeseen merkintöjä mustekynällä tai maalilla, sillä nämä aineet voivat vahingoittaa materiaalia kemiallisesti.

10 Tuotteessa olevat merkinnät

Tuotteeseen on merkitty seuraavat tiedot:

- Henkilösuojainasetuksen (EU) 2016/425 mukainen CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen numero.
- Valmistaja: ZARGES
- Standardien EN 361, EN 358 ja EN 813 mukainen turvalinjas
- Malli: SUPRAX
- Koko

- Käyttäjän enimmäispaino
- Valmistusvuosi ja -kuukausi: KK/VVVV
- Eränumero
- Tuotenumero
- Kuvake, joka ilmaisee, että ohjeet on luettava ja niitä on noudatettava
- WebAlert- ja NFC-tunnistepiirrokset
- Kiinnityssilmukan A merkintä standardin EN 361 mukaisesti

11 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Zarges GmbH vakuuttaa, että tuote on EU-asetuksen 2016/425 sovellettavien relevanttien vaatimusten ja määräysten mukainen. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa Zargesin verkkosivustolta osoitteesta www.zarges.com.

Contenu

1 Consignes d'utilisation, sécurité, durée de vie, stockage et entretien.....	62
2 Informations sur le produit (fig. 1)	63
3 Matériau.....	63
4 Consignes d'utilisation	63
4.1 Mise en place du harnais antichute.....	64
5 Sécurité	65
5.1 Distance minimale sous l'utilisateur en cas de chute	66
5.2 Utilisation conforme à la norme EN 361:2002.....	66
5.3 EN 358:2018	66
5.4 EN 361 + EN 353.....	67
5.5 EN 813.....	67
5.6 Instructions relatives au plan de sauvetage et au traumatisme par suspension ...	67
6 Vérification	67
7 Durée de vie	68

8 Environnement	69
9 Stockage, transport et entretien	69
9.1 Stockage.....	69
9.2 Transport sécurisé.....	69
9.3 Nettoyage	70
10 Marquages sur le produit.....	70
11 Déclaration de conformité	70

1 Consignes d'utilisation, sécurité, durée de vie, stockage et entretien

Il s'agit d'un équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie III conforme au règlement (UE) 2016/425 sur les EPI, qui protège contre les dangers potentiellement mortels ou les atteintes graves

et irréversibles à la santé. Un non-respect de toutes les instructions et restrictions d'utilisation relatives à ce produit peut entraîner des blessures graves ou la mort. Avant d'utiliser ce produit, lire et assimiler impérativement les présentes instructions et suivre une formation spécifique au travail en hauteur. Contacter Zarges en cas de doute à la lecture de ces instructions.

2 Informations sur le produit (fig. 1)

- A** Anneau de retenue dorsal EN 361.
- B** Bretelles réglables.
- C** Rembourrage des épaules au dos.
- D** Possibilités de rangement flexibles de la sangle.
- E** Étiquette du produit.
- F** Anneau de retenue sternal EN 361.
- G** Lanyard park.

- H** Fermetures automatiques.
- I** Rembourrage au niveau des jambes.
- J** Élément d'accrochage ventral.
- K** Œillets de fixation latéraux. Ne convient pas pour amortir les chutes.
- L** Rembourrage au niveau des hanches.
- M** Sas de transfert de matériel.

3 Matériau

Sangle : polyester. Attaches au niveau des épaules, du buste et des jambes : acier Anneau de retenue dorsal : aluminium.

4 Consignes d'utilisation

Il s'agit d'un harnais antichute d'une capacité maximale de 150 kg,

vêtements, outils, etc. compris, conforme à la norme EN 361:2002. Il peut faire partie d'un système antichute conforme à la norme EN 363. Lorsqu'un point d'ancrage est utilisé pour créer un système antichute en combinaison avec un harnais antichute, celui-ci doit être conforme à la norme EN 795 (résistance à la rupture minimale 12 kN) et de préférence se situer au-dessus de l'utilisateur. Les longes, les absorbeurs d'énergie, les dispositifs antichute et les mousquetons doivent être conformes aux normes EN 354, EN 355, EN 360 et EN 362, respectivement. Avant chaque utilisation, l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit être inspecté dans son intégralité pour détecter toute trace d'usure, de dommage ou d'autre dégradation. Ne réutiliser en aucun cas des composants défectueux. Ce harnais antichute doit être immédiatement mis hors service après une chute.

4.1 Mise en place du harnais antichute

1. Soulever le harnais antichute par l'anneau de retenue dorsal et s'assurer que toutes les longes en suspension sont bien droites (fig. 2a).
2. Fixer les attaches ventrales (fig. 2b).
3. Fixez l'attache de jambe de la première jambe (fig. 2c).
4. Répéter l'opération avec l'autre attache de jambe (fig. 2d).
5. Placer la partie supérieure du harnais antichute au-dessus de la tête vers l'avant (fig. 2e).
6. Fixer le mousqueton ventral (fig. 2f).
7. Régler les bretelles en tirant l'extrémité de la sangle vers le bas jusqu'à ce qu'elles soient bien ajustées et insérer la longueur excédentaire de la sangle dans les supports prévus à cet effet (fig. 2g).
8. Régler les attaches de jambes en tirant l'extrémité de la sangle vers le

bas jusqu'à ce qu'elles soient bien ajustées. La sangle doit reposer de manière confortable (fig. 2h).

9. Régler la sangle ventrale jusqu'à ce qu'elle soit bien ajustée (fig. 2i).

10. Vérifier avec le partenaire que le harnais antichute et tous ses éléments sont correctement attachés, notamment les anneaux de retenue (fig. 2j).

Il est fortement recommandé de porter le harnais antichute pendant quelque temps tout en marchant, afin d'identifier tout inconfort et d'obtenir un ajustement optimal.

L'emplacement de l'anneau de retenue et des attaches de jambe doit être conforme aux figures 2j et 2k. L'utilisateur doit également effectuer un bref essai de suspension (pas plus de 5 minutes) avant d'utiliser le produit en situation réelle. De façon générale, le harnais antichute doit être bien ajusté et confortable.

5 Sécurité

Faire preuve de prudence lors de l'utilisation de ce produit à proximité de machines mobiles, de dangers électriques, d'arêtes vives ou de surfaces abrasives. Tout contact avec ces éléments peut entraîner un dysfonctionnement du dispositif, des blessures corporelles, voire la mort. Pour minimiser l'effet pendulaire en cas de chute, dans la mesure du possible, travailler directement sous le dispositif d'ancrage. Un choc latéral contre des obstacles liée à l'effet pendulaire peut provoquer des blessures graves. Toute intervention en dehors de la zone verticale sous le dispositif d'ancrage augmente également la hauteur de chute verticale de l'utilisateur par rapport à une chute de hauteur depuis un endroit situé directement sous le dispositif d'ancrage. L'effet pendulaire peut

être réduit en utilisant des dispositifs d'ancrage montés en hauteur avec un support d'assurage flexible/fixe et un connecteur mobile qui suit les mouvements de l'utilisateur.

5.1 Distance minimale sous l'utilisateur en cas de chute

L'allongement maximal du harnais après une chute est de 30 cm. Consulter les instructions fournies avec le connecteur reliant le harnais antichute au dispositif d'ancrage pour calculer la distance de chute libre requise.

Consultez également le manuel du dispositif d'ancrage conformément à la norme EN 795, certains types étant soumis à un allongement en cas de chute. Celui-ci doit être pris en compte dans le calcul du dégagement au sol minimal pour assurer la sécurité en cas de chute. S'assurer

que la trajectoire de chute potentielle ne contient aucun obstacle.

5.2 Utilisation conforme à la norme EN 361:2002

(F dans ce manuel, marquage A sur le produit, plus un en aluminium noir au niveau dorsal (A dans ce manuel, marquage A sur le produit). Les deux anneaux de retenue peuvent être utilisés pour un système de sauvetage ou antichute relié via des connecteurs conformes à la norme EN 362, avec ou sans absorbeur d'énergie selon le système.

5.3 EN 358:2018

Les connecteurs du système de retenue doivent être solidement fixés aux anneaux de retenue latéraux. Ces raccords doivent être réalisés exclusivement à des fins de maintien à un lieu de travail avec

un système de protection antichute séparé. Il est essentiel de maintenir la bonne tension du système de maintien au lieu de travail. Le point d'accrochage doit se situer au-dessus de la hanche de l'utilisateur. Les harnais antichute conformes à la norme EN 358 sont homologués pour les utilisateurs d'un poids total maximal de 150 kg.

5.4 EN 361 + EN 353

Le harnais antichute est fixé en toute sécurité au support d'assurage antichute fixe ou flexible (EN 353-1/2) via l'anneau de retenue. Attacher le harnais antichute conformément aux instructions du fabricant du dispositif antichute avec support d'assurage fixe/flexible. Avant d'utiliser un système d'arrêt des chutes, s'assurer que le dégagement au sol sous la position de travail de l'utilisateur est suffisante en cas de chute de hauteur.

5.5 EN 813

Le produit est conforme aux exigences de la norme EN 813. Le raccordement à la ceinture à cuissardes s'effectue par le point d'accrochage ventral.

5.6 Instructions relatives au plan de sauvetage et au traumatisme par suspension

Les utilisateurs doivent disposer d'un plan de sauvetage et de tous les composants nécessaires à sa mise en œuvre. Un plan de sauvetage doit être établi avant chaque utilisation.

6 Vérification

Conformément à la norme EN 365, ce produit doit être inspecté par une

personne compétente au moins tous les 12 mois. Lors de cette inspection, toutes les sangles doivent être examinées à la recherche de fissures, coupures, effilochages, abrasion, décoloration, traces de brûlure, trous, moisissures, coutures étirées ou endommagées, ou tout autre signe d'usure ou de dégradation. Les sangles sont dotées de notre technologie WebAlert™, un revêtement résistant aux intempéries pour les sangles soumises à inspection, qui comporte des fibres intérieures rouges. Ces fibres indiquent si le produit est endommagé et doit être mis hors service. L'usure et les dommages sont ainsi clairement visibles.

Desserrer les anneaux, boucles, fermetures, éléments de rembourrage et autres composants aux fins de l'inspection des sangles recouvertes par ces composants. Les extrémités cousues doivent être correctement positionnées et ne présenter aucun dommage visible.

Inspecter toutes les attaches et toutes les fermetures à la recherche de dommages, de déformations, de déchirures, de ruptures et bords rugueux ou des arêtes vives. S'assurer de l'absence d'usure anormale, de fibres effilochées ou sectionnées ou encore de coutures endommagées. Ce harnais antichute est doté d'un indicateur de chute cousu, qui se déchire en cas de chute, la mention « INSPECT » étant ainsi visible en permanence s'il est exposé à une chute ou à une force équivalente. Dans ce cas, retirer le harnais antichute de la circulation. Tous les marquages doivent être lisibles et apposés sur le produit.

7 Durée de vie

Tous les produits antichute fabriqués avec des composants en fibre synthétique sont soumis à un

processus de vieillissement dû à des influences environnementales externes. La durée d'utilisation maximale de ce produit est de 10 ans, à condition qu'il soit correctement stocké, entretenu et régulièrement inspecté par une personne compétente et que les inspections fassent l'objet d'un protocole.

8 Environnement

Ce produit est conçu pour être utilisé à des températures comprises entre -40°C et +54°C.

9 Stockage, transport et entretien

9.1 Stockage

Lorsqu'il est inutilisé, stocker l'équipement dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil. Les environnements acides, alcalins ou contenant des substances agressives peuvent endommager l'équipement. Ne pas exposer celui-ci à des environnements corrosifs pendant une période prolongée. Les substances organiques et l'eau salée sont particulièrement corrosives pour les pièces métalliques.

9.2 Transport sécurisé

Pour transporter ce produit, il convient d'utiliser un sac de protection ou un conteneur spécial.

9.3 Nettoyage

Nettoyer ce produit à l'eau tiède avec un détergent doux ou du savon si nécessaire. Sécher à température ambiante.

Ne pas utiliser de marqueur ou de peinture sur ce produit, susceptibles d'endommager chimiquement le matériau.

- Poids maximal de l'utilisateur
- Année et mois de fabrication : MM/AAAA
- Numéro de lot
- Référence :
- Pictogramme rappelant la nécessité de lire le manuel et d'observer les informations qu'il contient
- WebAlert et dessins NFC Tag
- Anneau de retenue A, marquage selon EN 361

10 Marquages sur le produit

Les dispositifs sont dotées des marquages suivants :

- Marquage CE conformément au règlement EPI (UE) 2016/425 et numéro de l'organisme notifié.
- Fabricant : ZARGES
- Harnais antichute conforme aux normes EN 361, EN 358 et EN 813
- Modèle : SUPRAX
- Taille

11 Déclaration de conformité

Zarges GmbH déclare que l'article est conforme aux exigences et prescriptions applicables du règlement UE 2016/425. La déclaration de conformité initiale peut être téléchargée sur le site Web de Zarges : www.zarges.com.



Tartalomjegyzék

1	Használatra, biztonságra, élettartamra, tárolásra és karbantartásra vonatkozó tudnivalók	71
2	Termékutasítások (Fig. 1)	72
3	Anyag	72
4	Használati utasítások	72
4.1	A testhevederzet felhelyezése...	73
5	Biztonság	74
5.1	Legkisebb távolság a felhasználó alatt lezuhanás esetén	75
5.2	Ualkalmazás az EN 361:2002 szerint	75
5.3	EN 358:2018	76
5.4	EN 361 + EN 353	76
5.5	EN 813	76
5.6	Utasítások a mentési tervhez és a fennakadásos traumához	76
6	Ellenőrzés	77
7	Élettartam	78
8	Környezeti feltételek	78
9	Tárolás, szállítás és ápolás	78
9.1	Tárolás	78
9.2	Szállítás	78
9.3	Tisztítás	78
10A	terméken látható jelölések	79
11	Megfelelőségi nyilatkozat	79

1 Használatra, biztonságra, élettartamra, tárolásra és karbantartásra vonatkozó tudnivalók

Ez az egyéni védőeszközökről (PSA) szóló 2016/425/EU rendelet szerinti III. kategóriájú egyéni védőeszköz,

amely véd a potenciálisan halálos vagy súlyos és visszafordíthatatlan egészségkárosodástól. A termék használatára vonatkozó összes utasítás és korlátozás figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat. A termék használata előtt el kell olvasnia és meg kell értenie ezeket az utasításokat, és meg kell kapnia a magasban végzett munkára vonatkozó speciális képzést. Ha az utasítások elolvasása után bármilyen kétség merül fel, forduljon a Zarges céghez.

2 Termékutastások (Fig. 1)

- A** Hátoldali zuhanásgátló szem, EN 361.
- B** Állítható csatos vállpántok.
- C** Hátoldali vállpárna.
- D** Rugalmas tárolási lehetőségek a hevederpánt számára.

- E** Termékcímke.
- F** Szegycsonti zuhanásgátló szem, EN 361.
- G** Lanyard park.
- H** Automatikus hevederzárak.
- I** Lábpárna.
- J** Ventrális tartófül.
- K** Oldalsó tartófülek. Nem alkalmas zuhanás elleni védelemre.
- L** Csípőpárna.
- M** Anyaghurkok.

3 Anyag

Hevederpánt: Poliészter. Váll-, mell- és lábzárak: Acél. Hátoldali zuhanásgátló szem: Alumínium.

4 Használati utasítások

Ez egy testhevederzet, amelynek maximális terhelhetősége 150 kg,

beleértve a ruházatot, szerszámokat stb. az EN 361:2002 szabványnak megfelelően. Ez az EN 363 szabványnak megfelelő zuhanásvédelmi rendszer része lehet. Ha a testhevederzettel össze-kapcsolt zuhanásgátló rendszer kialakítá-sához rögzítési pontot használnak, annak meg kell felelnie az EN 795 szabványnak (minimális szilárdság 12 kN), és lehetőleg a felhasználó felett kell lennie. A rögzítőeszközöknek meg kell felelniük az EN 354 szabványnak, az energia-lenyelőknek az EN 355 szabványnak, a magassági biztosítókészülékeknek az EN 360 szabványnak, a karabinereknek pedig az EN 362 szabványnak. Minden használat előtt a teljes zuhanás elleni egyéni védőeszközt ellenőrizni kell, hogy ne legyen kopott, sérült vagy egyéb módon károsodott. A hibás komponenseket semmilyen esetben sem szabad tovább használni. Zuhanás után a testhevederzetet azonnal ki kell vonni a használatból.

4.1 A testhevederzet felhelyezése

1. Emelje fel a testhevederzetet a hátoldali zuhanásgátló szemnél fogva, és győződjön meg róla, hogy minden szíj egyenesen lefelé lóg (Fig. 2a).
2. Rögzítse a ventrális rögzítőket (Fig. 2d).
3. Rögzítse az első láb lábrögzítőjét (Fig. 2c).
4. Ismételje meg ezt a másik lábrögzítővel (Fig. 2d).
5. Helyezze a testhevederzet felső részét a feje fölé, előre felé (Fig. 2e).
6. Rögzítse a ventrális karabinert (Fig. 2f).
7. Állítsa be a vállszíjakat úgy, hogy lehúzza a szíj végét, amíg szorosan nem illeszkedik, és a felesleges szíjat a tartókba helyezi (Fig. 2g).
8. Állítsa be a lábrögzítőket úgy, hogy addig húzza a szíj végét, amíg szorosan nem illeszkedik. A szíjnak kényelmesen kell illeszkednie (Fig. 2h).
9. Állítsa be a ventrális hevederpánt-

tot úgy, hogy szorosan illeszkedjen (Fig. 2i).

10. Partnerével ellenőrizze, hogy a testhevederzet és annak minden eleme megfelelően van felszerelve, különösen a zuhanásgátló szemek (Fig. 2j).

Nyomatékosan javasoljuk, hogy járás közben egy ideig viselje a testhevederzetet, hogy észlelje az esetleges kényelmi problémákat és elérje az optimális illeszkedést.

A zuhanásgátló szem és a lábrögzítők helyzetének meg kell felelnie a 2j és 2k ábráknak. A felhasználónak rövid ideig (legfeljebb 5 percig) függesztési próbát kell végeznie, mielőtt a terméket valós körülmények között használná. Általános szabályként a testhevederzetnek jól illeszkednie és kényelmesnek kell lennie.

5 Biztonság

Legyen óvatos, ha a terméket mozgó gépek, elektromos veszélyek, éles szélek vagy koptató hatású felületek közelében használja, mivel az érintkezés a berendezés meghibásodásához, személyi sérüléshez vagy akár halálhoz is vezethet. Annak érdekében, hogy lezuhanás esetén minimálisra csökkentse a kilengést, dolgozzon amennyire csak lehetséges közvetlenül a rögzítőszervezet alatt. Az oldalsó ütközés az akadályokkal a lengő hatás miatt súlyos sérüléseket okozhat. A függőleges zuhanási magasságát is megnöveli a közvetlenül a rögzítőszervezet alatti zuhanáshoz képest. A lengés hatása csökkenthető rugalmas/ rögzített vezetéssel ellátott, a felhasználóval együtt mozgó

rögzítőeszközzel rendelkező, felülre szerelt rögzítőszervezetekkel.

5.1 Legkisebb távolság a felhasználó alatt lezuhanás esetén

A testhevederzet legfeljebb 30 cm-t nyúlik meg a zuhanás után. A szükséges szabadesési távolság kiszámításához olvassa el a testhevederzet és a rögzítőszervezet közötti összekötőelemhez mellékelt utasításokat. Ellenőrizze a rögzítőszervezetek EN 795 szabványnak megfelelő használatára vonatkozó utasításokat is, mivel egyes típusok zuhanás esetén nyúlásnak vannak kitéve. Ezt figyelembe kell venni a biztonságos zuhanáshoz szükséges minimális szabad tér kiszámításánál. Ügyeljen arra, hogy a lehetséges zuhanási útvonal akadálymentes legyen.

5.2 Ualkalmazás az EN 361:2002 szerint

Ez a testhevederzet az EN 361:2002 szabványnak megfelelően két zuhanásgátló szemmel rendelkezik: egy mellkasi zuhanásgátló szemmel, egy alumínium szemből (ebben a használati útmutatóban „F” jelöléssel, a terméken „A” jelöléssel szerepel, valamint egy fekete alumíniumgyűrűből álló hátoldali zuhanásgátló szemmel (a jelen útmutatóban „A” jelöléssel, a terméken „A” jelöléssel szerepel). Mindkét zuhanásgátló szem használható az EN 362 szabványnak megfelelő összekötőelemekkel csatlakoztatott mentő- vagy zuhanásgátló rendszerhez, az adott rendszertől függően energiaelnyelővel vagy anélkül.

5.3 EN 358:2018

A tartórendszer összekötőelemeit biztonságosan kell rögzíteni az oldal-só tartószemekhez. Ezeket a csatlakozásokat kizárólag a munkahelyi pozicionálás céljából szabad külön zuhanásvédelmi rendszerként használni. Nagyon fontos a megfelelő feszültség fenntartása a munkahelyi pozicionáló rendszerben. A rögzítési pontnak a felhasználó csípője felett kell lennie. Az EN 358 szabványnak megfelelő zuhanásgátló hevederek legfeljebb 150 kg összsúlyú felhasználók számára engedélyezettek.

5.4 EN 361 + EN 353

A testhevederzetet rögzített vagy mozgatható vezetéssel ellátott (EN 353-1/2) mozgó felfogóeszközhöz kell rögzíteni a zuhanásgátló szem segítségével. Csatlakoztassa a testhevederzetet a rögzített/mozgatható vezetéssel gyártójának

utasításai szerint. A felfogórendszer használata előtt biztosítani kell, hogy zuhanás esetén elegendő szabad tér álljon rendelkezésre a felhasználó munka-pozíciója alatt.

5.5 EN 813

A termék megfelel az EN 813 követelményeinek. A rögzítés az ülő hevederrel a ventrális rögzítési ponton keresztül történik.

5.6 Utasítások a mentési tervhez és a fennakadásos traumához

A felhasználóknak rendelkezniük kell egy mentési tervvel és a végrehajtáshoz szükséges összes alkotóelemmel. Minden használat előtt készítsen mentési tervet.

6 Ellenőrzés

Ezt a terméket az EN 365 szabványnak megfelelően legalább évente a szakképzett személynek ellenőriznie kell. Az ellenőrzés során minden hevederpántot meg kell vizsgálni, hogy nincs-e rajta repedés, vágás, kopás, elszíneződés, égés, lyuk, penész, megnyúlt vagy sérült varrat, vagy más kopás és sérülés jele.

A hevederpántok a WebAlert™ technológiánk-kal vannak felszerelve, amely egy időjárásálló bevonat az ellenőrizhető hevederekhez, és piros színű belső szálakkal rendelkezik. Ezek jelzik, ha a termék megsérült, és üzenen kívül kell helyezni. Így a kopás és a sérülések egyértelműen láthatók.

Az összes szemet, csatot, záróelemet, párnázatot és egyéb alkatrészt meg kell lazítani, hogy meg lehessen vizsgálni az általuk eltakart heveder-

pántokat. A varratok végeit megfelelően kell elhelyezni, és nem lehetnek rajtuk látható sérülések.

Vizsgálja meg az összes csatot és zárat, hogy nincsenek-e rajtuk sérülések, deformációk, repedések, törések, ill érdes vagy éles szélek. Vizsgálja meg, hogy nincs-e szokatlan kopás, elhasználódás, elszakadt szálak vagy sérült varratok a varrásoknál. Ez a testhevederzet zuhanásjelzővel van ellátva, amely felszakad, és folyamatosan látható „INSPECT” (ELLENŐR-ZÉS) üzenetet jelenít meg, miután a hevedert zuhanás vagy hasonló erőhatás érte. Ebben az esetben a testhevederzetet ki kell vonni a forgalomból. Minden jelzésnek jól olvashatónak kell lennie, és a terméken kell lennie.

7 Élettartam

A szintetikus szálakból készült összes zuhanásgátló termék a külső környezeti hatások miatt öregedési folyamatnak van kitéve. A termék maximális élettartama 10 év, amennyiben szakképzett személy megfelelően tárolja, karbantartja és rendszeresen ellenőrzi, és ezeket az ellenőrzéseket dokumentálja.

8 Környezeti feltételek

A termék -40 °C és +54 °C közötti hőmérsékleten használható.

9 Tárolás, szállítás és ápolás

9.1 Tárolás

Ha nem használja, tárolja a felszerelést hűvös, száraz és tiszta helyen, közvetlen napfénytől védve. Savas, lúgos vagy egyéb agresszív anyagokat tartalmazó környezetben a felszerelés károsodhat. Ne tegye ki hosszú ideig korrozív környezetnek. A szerves anyagok és a sós víz különösen korrozív hatással vannak a fém alkatrészekre.

9.2 Szállítás

A termék szállításához használjon védőtáskát vagy speciális tárolót.

9.3 Tisztítás

A terméket langyos vízzel és szükség esetén enyhe tisztítószerrel vagy szappannal tisztítsa. Szobahőmérsékleten szárítsa meg. Ne jelölje meg ezt a terméket filctollal vagy festékkel, mivel ezek az anyagok kémiai károsodást okozhatnak az anyagban.

10 A terméken látható jelölések

A terméken a következő információk láthatók:

- Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425/EU rendelet szerinti CE-jelölés és a bejelentett szervezet száma.
- Gyártó: ZARGES
- EN 361, EN 358 és EN 813 szerinti testhevederzet
- Modell: SUPRAX

- Méret
- Felhasználó maximális súlya
- Gyártási év és hónap: HH/ÉÉÉÉ
- Tételszám
- Cikkszám
- Egy piktogram, amely azt jelzi, hogy az útmutatót el kell olvasni és be kell tartani
- WebAlert és NFC-címke jelölés
- A zuhanásgátló szem „A” jelölése az EN 361 szerint

11 Megfelelőségi nyilatkozat

A Zarges GmbH kijelenti, hogy a termék megfelel a 2016/425/EU rendelet vonatkozó követelményeinek és előírásainak. Az eredeti megfelelési nyilatkozat letölthető a Zarges honlapjáról: www.zarges.com.

Contenuti

1 Istruzioni per l'uso, la sicurezza, la durata, l'immagazzinamento e la cura	80
2 Informazioni sul prodotto (fig. 1) ...	81
3 Materiale.....	81
4 Indicazioni per l'uso.....	81
4.1 Come indossare l'imbracatura	82
5 Sicurezza	83
5.1 Distanza minima sotto l'utente in caso di caduta	84
5.2 Applicazione secondo EN 361:2002	84
5.3 EN 358:2018	84
5.4 EN 361 + EN 353.....	85
5.5 EN 813.....	85
5.6 Istruzioni per il piano di salvataggio e il trauma da sospensione	85
6 Ispezione	86
7 Vita utile.....	87
8 Condizioni ambientali.....	87
9 Immagazzinamento, trasporto e cura	87
9.1 Immagazzinamento	87
9.2 Trasporto.....	87
9.3 Pulizia	88
10 Segnaletica di sicurezza presente sul prodotto.....	88
11 Dichiarazione di conformità.....	88

1 Istruzioni per l'uso, la sicurezza, la durata, l'immagazzinamento e la cura

Si tratta di un dispositivo di protezione individuale (DPI) di categoria III in conformità al Regolamento DPI (UE) 2016/425, che protegge da pericoli

potenzialmente letali o da danni gravi e irreversibili alla salute. La mancata osservanza di tutte le istruzioni e limitazioni relative all'uso di questo prodotto può causare lesioni personali gravi o mortali. Prima di utilizzare questo prodotto, è necessario leggere e comprendere queste istruzioni e ricevere una formazione specifica per il lavoro in quota. Contattare Zarges in caso di dubbi dopo aver letto queste istruzioni per l'uso.

2 Informazioni sul prodotto (fig. 1)

- A** Occhiello dorsale EN 361.
- B** Cinghie a tracolla regolabili con fibbie.
- C** Imbottitura (dorsale) della spalla.
- D** Possibilità di stivaggio elastiche per la cinghia.
- E** Etichetta prodotto.
- F** Occhiello pettorale EN 361.

- G** Parcheggio cordinio.
- H** Fibbie automatiche delle cinture.
- I** Imbottitura gambe.
- J** Occhiello ventrale.
- K** Occhielli laterali. Non adatti per l'arresto di caduta.
- L** Imbottitura fianchi.
- M** Passanti.

3 Materiale

Cinghia: Poliestere. Fibbie altezza spalle, petto e gambe: Acciaio. Occhiello dorsale: Alluminio.

4 Indicazioni per l'uso

Si tratta di un'imbracatura per la protezione individuale anticaduta con portata massima di 150 kg, inclusi indumenti, attrezzi, ecc., in conformità alla norma EN 361:2002.

Può essere parte di un sistema anticaduta conforme alla norma EN 363. Se si utilizza un punto di ancoraggio per realizzare un sistema anticaduta in combinazione con l'imbracatura anticaduta, questo deve essere conforme alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN) e deve essere posizionato preferibilmente sopra l'utente. I cordini devono essere conformi alla norma EN 354, gli assorbitori di energia EN 355, i dispositivi anticaduta tipo retrattile EN 360 e i moschettoni EN 362. Prima di ogni utilizzo, ispezionare tutti i DPI anticaduta per verificare che non siano usurati, danneggiati o altrimenti danneggiati. Difetti I componenti difettosi non devono essere riutilizzati in nessun caso. Dopo una caduta, l'imbracatura deve essere immediatamente messa fuori servizio.

4.1 Come indossare l'imbracatura

1. Alzare l'imbracatura dall'occhiello dorsale e assicurarsi che tutte le cinghie siano dritte (Fig. 2a).
2. Fissare le fibbie ventrali (Fig. 2d).
3. Fissare la fibbia altezza gambe della prima gamba (Fig. 2c).
4. Ripetere l'operazione con l'altra fibbia altezza gambe (Fig. 2d).
5. Posizionare la parte superiore dell'imbracatura in avanti sopra la testa (Fig. 2e).
6. Fissare il moschettone ventrale (Fig. 2f).
7. Regolare gli spallacci tirando verso il basso l'estremità della cinghia fino a quando non aderiscono perfettamente e riporre la cinghia in eccesso nei supporti (Fig. 2g).
8. Regolare le fibbie altezza gambe tirando l'estremità della cinghia fino a quando non sono ben aderenti. La cinghia deve essere comoda (Fig. 2h).
9. Regolare la cinghia addominale in

modo che sia perfettamente aderente (Fig. 2i).

10. Verificare con il collega che l'imbracatura e tutti i suoi elementi siano correttamente fissati, in particolare gli occhielli (Fig. 2j).

Si consiglia vivamente di indossare l'imbracatura per un po' di tempo durante la deambulazione per individuare eventuali problemi di comfort e ottenere una vestibilità ottimale. La posizione dell'occhiello e delle fibbie altezza gambe deve corrispondere a quella mostrata nelle Figg. 2j e 2k. L'utente deve eseguire anche una breve prova di sospensione (non superiore a 5 minuti) prima di utilizzare il prodotto in una situazione reale. Come linea guida generale, l'imbracatura deve essere aderente e comoda.

5 Sicurezza

Prestare attenzione quando si utilizza questo prodotto in prossimità di macchinari in movimento, pericoli elettrici, bordi taglienti o superfici abrasive, poiché il contatto può causare guasti al prodotto, lesioni personali o morte. Per ridurre al minimo la possibilità di oscillazione in caso di caduta, lavorare il più possibile direttamente sotto il dispositivo di ancoraggio. Gli impatti laterali contro ostacoli, dovuti all'effetto oscillatorio, possono causare gravi lesioni. Lavorare al di fuori della verticale sotto il dispositivo di ancoraggio aumenta anche l'altezza di caduta verticale dell'utente rispetto a una caduta direttamente sotto il dispositivo di ancoraggio. L'effetto oscillatorio può essere ridotto utilizzando dispositivi di ancoraggio installati sopraelevati con linea di ancoraggio flessibile/fis-

sa e un cordino mobile che accompagna l'utente nel movimento.

5.1 Distanza minima sotto l'utente in caso di caduta

L'estensione massima dell'imbracatura dopo una caduta è di 30 cm. Consultare le istruzioni fornite con il connettore tra imbracatura e dispositivo di ancoraggio per calcolare la distanza di caduta libera necessaria. Controllare anche le istruzioni del dispositivo di ancoraggio in conformità alla norma EN 795, poiché alcuni tipi sono soggetti ad allungamento in caso di caduta. Questo deve essere incluso nel calcolo dello spazio libero minimo per una caduta in sicurezza. Assicurarsi che il percorso di caduta potenziale sia libero da ostacoli.

5.2 Applicazione secondo EN 361:2002

Questa imbracatura è dotata di due occhielli in conformità alla norma EN 361:2002: un occhiello pettorale, costituito da un occhiello in alluminio (contrassegnato con F in queste istruzioni per l'uso; con A sul prodotto), e un occhiello dorsale, costituito da un anello nero in alluminio (contrassegnato con A in queste istruzioni per l'uso; con A sul prodotto). Entrambi gli occhielli possono essere utilizzati per un sistema di salvataggio o di arresto caduta collegato con connettori conformi alla norma EN 362, con o senza dissipatore di energia a seconda del sistema.

5.3 EN 358:2018

I connettori del dispositivo di arresto caduta devono essere fissati saldamente agli occhielli laterali.

Questi collegamenti devono essere realizzati con un sistema anticaduta separato utilizzato esclusivamente per il posizionamento sul lavoro. È fondamentale che il sistema di posizionamento sul lavoro sia mantenuto nella giusta tensione. Il punto di attacco deve trovarsi sopra i fianchi dell'utente. Le imbracature conformi alla norma EN 358 sono approvate per utenti dal peso massimo di 150 kg.

5.4 EN 361 + EN 353

L'imbracatura è collegata in modo sicuro al dispositivo di arresto caduta di tipo guidato con linea di ancoraggio fissa o verticale (EN 353-1/2) tramite l'occhiello. Collegare l'imbracatura secondo le istruzioni del produttore del dispositivo di arresto caduta di tipo guidato con linea di ancoraggio fissa/verticale. Prima di utilizzare un sistema anticaduta, assicurarsi che vi sia spazio libero

sufficiente sotto la posizione di lavoro dell'utente in caso di caduta.

5.5 EN 813

Il prodotto è conforme ai requisiti della norma EN 813. Il collegamento con la cinghia di sicurezza avviene tramite il punto di attacco ventrale.

5.6 Istruzioni per il piano di salvataggio e il trauma da sospensione

Gli utenti devono disporre di un piano di salvataggio e di tutti i componenti necessari per implementarlo. Prima di ogni utilizzo è necessario predisporre un piano di salvataggio.

6 Ispezione

Questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente almeno ogni 12 mesi in conformità alla norma EN 365. Durante questa ispezione, ispezionare tutte le cinghie per verificare la presenza di cricche, tagli, sfilacciature, abrasioni, scolorimenti, bruciature, fori, muffa, cuciture allungate o danneggiate o altri segni di usura e danni.

Le cinghie sono dotate della nostra tecnologia WebAlert™, un rivestimento resistente alle intemperie per cinghie ispezionabili con fibre interne colorate di rosso. Indicano quando il prodotto è danneggiato e deve essere messo fuori servizio. In questo modo l'usura e i danni sono chiaramente visibili. Tutti gli occhielli, le fibbie, le chiusure, le imbottiture e gli altri componenti devono essere allentati per ispezionare le cinghie

occultate. Le estremità cucite devono essere posizionate correttamente e non devono presentare danni visibili.

Ispezionare tutte le fibbie e le chiusure per escludere la presenza di danni, deformazioni, cricche, rotture e bordi ruvidi o taglienti. Verificare che non vi siano segni di usura insolita, fibre sfilacciate o tagliate o cuciture danneggiate sulle cuciture. Questa imbracatura è dotata di un indicatore di caduta cucito che si strappa e mostra "INSPECT" in modo permanente dopo che l'imbracatura è stata esposta a una caduta o a una forza equivalente. In tal caso, mettere l'imbracatura fuori servizi. Tutte le etichette devono essere chiaramente leggibili e fissate sul prodotto.

7 Vita utile

Tutti i prodotti anticaduta realizzati con componenti in fibra sintetica sono soggetti a un processo di invecchiamento dovuto a fattori ambientali esterni. La vita utile massima di questo prodotto è di 10 anni, a condizione che sia conservato correttamente, sottoposto a manutenzione e ispezionato regolarmente da una persona competente e che le ispezioni siano registrate.

8 Condizioni ambientali

Questo prodotto è progettato per l'uso a temperature comprese tra -40 °C e +54 °C.

9 Immagazzinamento, trasporto e cura

9.1 Immagazzinamento

Quando non in uso, conservare il dispositivo in un ambiente fresco, asciutto e pulito, al riparo dal sole. Ambienti acidi, alcalini o con sostanze aggressive possono danneggiare il dispositivo. Non esporlo a ambienti corrosivi per periodi prolungati. Le sostanze organiche e l'acqua salata sono particolarmente corrosive per le parti metalliche.

9.2 Trasporto

Per il trasporto di questo prodotto è necessario utilizzare una custodia protettiva o un contenitore speciale.

9.3 Pulizia

Pulire il prodotto con acqua tiepida e, se necessario, con un detergente delicato o sapone. Lasciare asciugare a temperatura ambiente. Non scrivere su questo prodotto con inchiostro di pennarelli o vernice, poiché queste sostanze possono potenzialmente causare danni chimici al materiale.

10 Segnaletica di sicurezza presente sul prodotto

Questo prodotto è contrassegnato con le seguenti informazioni:

- Marcatura CE in conformità al Regolamento DPI (UE) 2016/425 e numero dell'organismo notificato.
- Costruttore: ZARGES
- Imbracatura a norma EN 361, EN 358 ed EN 813

- Modello: SUPRAX
- Dimensioni
- Peso massimo dell'utente
- Anno e mese di produzione: MM/AAAA
- Numero di lotto
- Numero articolo
- Un pittogramma che indica di leggere e seguire le istruzioni
- Etichettature WebAlert e NFC Tag
- Occhiello A marcatura a norma EN 361

11 Dichiarazione di conformità

Zarges GmbH dichiara che l'articolo è conforme ai requisiti e alle disposizioni applicabili del Regolamento UE 2016/425. La Dichiarazione di Conformità può essere scaricata dal sito Web di Zarges: www.zarges.com.



Innhold

1 Bruksanvisning, sikkerhet, levetid, oppbevaring og vedlikehold.....	89
2 Produktmerknader (fig. 1)	90
3 Materiale.....	90
4 Bruksmerknader.....	90
4.1 Feste fallselen.....	91
5 Sikkerhet.....	92
5.1 Minsteavstand under brukeren i tilfelle fall.....	92
5.2 Bruk i henhold til EN 361:2002 ..	92
5.3 EN 358:2018	93
5.4 EN 361 + EN 353.....	93
5.5 EN 813.....	93
5.6 Instruksjoner for redningsplan og hengertraume.....	93
6 Kontroll	94
7 Holdbarhet	94
8 Miljøbetingelser	95
9 Lagring, transport og vedlikehold ..	95
9.1 Lagring	95
9.2 Transport	95

9.3 Rengjøring	95
10 Merkinger på produktet	96
11 Samsvarserklæring	96

1 Bruksanvisning, sikkerhet, levetid, oppbevaring og vedlikehold

Dette er personlig verneutstyr i kategori III i henhold til forordningen om personlig verneutstyr (EU) 2016/425, som beskytter mot potensielt dødelige farer eller alvorlige og irreversible helseskader. Hvis du ikke følger alle instruksjonene og begrensningene for bruk av dette produktet, kan det føre til alvorlig personskade eller

dødsfall. Før du bruker dette produktet, må du lese og forstå disse instruksjonene og få spesifikk opplæring i arbeid i høyden. Ta kontakt med Zarges hvis du er i tvil etter å ha lest disse instruksjonene.

2 Produktmerknader (fig. 1)

- A** Dorsal festemalje EN 361.
- B** Justerbare spenner på skulderremmene.
- C** Skulderpolstring rygg.
- D** Elastiske oppbevaringsmuligheter for stropp.
- E** Produktetikett.
- F** Brystmalje EN 361.
- G** Lanyard park.
- H** Automatiske stropplåser.
- I** Benpute.
- J** Magefestemalje.
- K** Festemaljer på siden. Ikke egnet for å fange opp fall.

- L** Hoftepute.
- M** Materialløkker.

3 Materiale

Stropp: Polyester. Skulder-, bryst- og benlukking: Stål. Ryggfestemalje: Aluminium.

4 Bruksmerknader

Dette er EN fallsele med EN maksimal kapasitet på opptil 150 kg, inkludert klær, verktøy osv., i samsvar med EN 361:2002. Dette kan være en del av et fallsikringssystem i henhold til EN 363. Hvis et forankringspunkt brukes til å lage et fallsikringssystem i forbindelse med fallselen, skal det samsvare med EN 795 (minimum styrke 12 kN), og skal helst være plassert over brukeren.

Fes-teanordningen må være i samsvar med EN 354, falldempere EN 355, høydesikring EN 360 og karabinkroker EN 362. Før hver bruk må alt personlig verneutstyr for fall inspiseres for slitasje, skader og andre forringelser. Defekte komponenter må ikke brukes. Etter et fall må fallselen tas ut av bruk umiddelbart.

4.1 Feste fallselen

- 1 Løft sikkerhetsbeltet i den dorsale festemaljen og kontroller at alle stroppene henger rett (fig. 2a).
- 2 Fest magelåsene (fig. 2d).
- 3 Fest belåsen på det første benet (fig. 2c).
- 4 Gjenta dette med den andre belåsen (fig. 2d).
- 5 Legg den øvre delen av fallselen over hodet og forover (fig. 2e).
- 6 Fest den ventrale karabinkroken (fig. 2f).
- 7 Juster skulderbeltene ved å trekke enden av stroppen ned til den sitter

stramt, og plasser overflødig stropplengde i holderne (fig. 2g).

8 Juster belåsene ved å trekke enden av stroppen ned til den sitter godt. Stroppen skal sitte behagelig (fig. 2h).

9 Juster magestroppen til den sitter godt inntil (fig. 2i).

10 Kontroller sammen med partneren din at fallselen og alle dens deler er riktig festet, spesielt festemaljene (fig. 2j).

Det anbefales på det sterkeste å bruke fallselen en stund mens du går for å oppdage eventuelle komfortproblemer og oppnå optimal passform.

Posisjonen til festemaljen og belåsene skal være som vist i figur 2j og 2k. Brukeren bør også utføre en kortvarig hengttest (ikke mer enn 5 minutter) før produktet brukes i en reell situasjon. Som en generell retningslinje skal fallselen sitte godt og føles behagelig.

5 Sikkerhet

Vær forsiktig når du bruker dette produktet i nærheten av maskiner i bevegelse, elektriske farer, skarpe kanter eller slipende overflater. Kontakt kan føre til utstyrsfeil, persons-kade eller dødsfall. For å minimere muligheten for pendelbevegelse i tilfelle fall: Arbeid så rett under forankringsutstyret som mulig. Hvis du treffer hindringer på grunn av pendeleffekten, kan det føre til alvorlig personskade. Arbeid utenfor den vertikale høyden under forankringsutstyret øker også brukerens vertikale fallhøyde i forhold til et fall rett under forankringsutstyret. Pendeleffekten kan reduseres ved å bruke hengende forankringsutstyr med fleksibel/fast styring og en bevegelig festeanordning som følger brukeren.

5.1 Minsteavstand under brukeren i tilfelle fall

Strekket i fallselen etter et fall er maksimalt 30 cm. Kontroller instruksjonene som følger med festeelementet mellom fallselen og fallsikringsutstyret for å beregne nødvendig fallavstand. Kontroller også anvisningene for forankringsutstyret i henhold til EN 795, siden noen typer er utsatt for strekk i tilfelle fall. Dette må tas med i beregningen av minimum klaring for et sikkert fall. Kontroller at den potensielle fallveien er fri for hindringer.

5.2 Bruk i henhold til EN 361:2002

I henhold til EN 361:2002 har denne fallselen to festemaljer: én brystfestemalje som består av en alumi-

um-malje (E i denne bruksanvisningen og merket med A på produktet, og én ryggfestemalje som består av en svart aluminiumring (A i denne bruksanvisningen og merket med A på produktet). Begge festemaljene kan brukes til et rednings- eller fallsikringssystem som er koblet til festeelementer i henhold til EN 362, avhengig av om systemet er med eller uten energiabsorberer.

5.3 EN 358:2018

Festeelementene til festesystemet må festes sikkert til festemaljene på siden. Disse koblingene skal kun brukes for posisjonering av arbeidsplassen, og et separat fallsikringssystem skal opprettes. Det er viktig å opprettholde riktig spenning i systemet for arbeidsplassposisjonering. Festepunkt skal være over brukerens hofter. Fallseler i henhold til EN 358 er godkjent for brukere med en totalvekt på opptil 150 kg.

5.4 EN 361 + EN 353

Fallselen er sikkert festet til fallsikring-utstyret med fast eller bevegelig føring (EN 353-1/2) ved hjelp av festemaljen. Koble fallselen til den faste/bevegelige føringen i henhold til produsentens instruksjoner for fallsikringsutstyret. Før fallsikringssystemet brukes, må det sikres at det er tilstrekkelig klaring under brukerens arbeidsstilling i tilfelle fall.

5.5 EN 813

Produktet oppfyller kravene i EN 813. Tilkoblingen til setebeltet skjer via festepunktet i mageregionen.

5.6 Instruksjoner for redningsplan og hengengetraume

Brukere må ha en redningsplan og alle nødvendige komponenter for å

implementere den. Det må utarbejdes en redningsplan før hver bruk.

6 Kontroll

Dette produktet må testes av en kvalifisert person i henhold til EN 365 minst hver 12. måned. Under denne inspeksjonen må alle stropper kontrolleres for sprekker, kutt, frynser, slitasje, misfarging, brannskader, hull, mugg, forlengede eller skadde sømmer eller andre tegn på slitasje og skade.

Stroppene er utstyrt med vår WebAlert™-teknologi, et værbestandig belegg for inspiserbare stropper med rødfargede fibre på innsiden. Disse viser når produktet er skadet og må tas ut av drift. Dermed er slitasje og skader tydelig synlige.

Alle maljer, spennere, låser, polstringer og andre komponenter må løsnes for å inspisere strop-pene som er

skjult av dem. Suturete ender må være riktig plassert og uten synlig skade. Kontroller alle spennere og låser for skade, deformering, sprekker, brudd og ru eller skarpe kanter. Inspiser for unormal slitasje, frynsete eller kuttete fibre eller skadde sømmer på stingene. Denne fallselen har en tettsittende fallindikator som rives opp og viser «INSPECT» permanent etter at selen har blitt utsatt for et fall eller tilsvarende kraft. I så fall må fallselen tas ut av bruk. Alle merkin-ger må være godt lesbare og festet til produktet.

7 Holdbarhet

Alle fallsikringsprodukter som er produsert med syntetiske fiberkomponenter, utsettes for en aldringsprosess på grunn av ytre miljøpåvirkninger. Maksimal levetid

for dette produktet er 10 år, forutsatt at det er riktig lagret, vedlikeholdt og regelmessig inspisert av en kompetent person, og at inspeksjonene er logget.

8 Miljøbetingelser

Dette produktet er konstruert for bruk i temperaturer fra -40 °C til +54 °C.

9 Lagring, transport og vedlikehold

9.1 Lagring

Oppbevar dette utstyret på et kjølig, tørt og rent sted uten direkte sollys når det ikke er i bruk. Syreholdige, alkaliske eller andre miljøer med aggressive stoffer kan skade utstyret.

Ikke utsett det for korrosive miljøer over lengre tid. Organiske stoffer og saltvann er spesielt korroderende for metalleder.

9.2 Transport

Bruk en beskyttende pose eller en spesiell beholder til å transportere dette produktet.

9.3 Rengjøring

Rengjør dette produktet med lun-kent vann og eventuelt et mildt rengjøringsmiddel eller såpe. Tørkes i romtemperatur. Ikke bruk blekk fra tusjer eller maling til å skrive på dette produktet, da disse stoffene potensielt kan føre til kjemisk skade på materialet.

10 Merkinger på produktet

Dette produktet er merket med følgende informasjon:

- CE-merking i henhold til forordning om personlig verneutstyr (EU) 2016/425 og nummer på kontrollorgan.
- Produsent: ZARGES
- Fallsele i henhold til EN 361, EN 358 og EN 813
- Modell: SUPRAX
- Størrelse
- Maksimal brukervekt
- Produksjonsår og -måned: MM/YYYY
- Batchnummer
- Artikkelnummer
- Et piktogram som indikerer at instruksjonene må leses og følges
- WebAlert og NFC-tegninger
- Fallmalje A merking iht. EN 361

11 Samsvarserklæring

Zarges GmbH erklærer at produktet er i samsvar med gjeldende relevante krav og forskrifter i EU-forordning 2016/425. Samsvarserklæringen kan lastes ned på hjemmesiden til Zarges: www.zarges.com.



Spis treści

1 Wskazówki dotyczące stosowania, bezpieczeństwa, trwałości, przechowywania i konserwacji	98
2 Uwagi dotyczące produktu (Fig. 1)	98
3 Materiał	99
4 Instrukcje użytkowania.....	99
4.1 Zakładanie upręży zabezpieczającej przed upadkiem	100
5 Bezpieczeństwo	101
5.1 Minimalna odległość pod użytkownikiem w razie upadku	101
5.2 Stosowanie zgodnie z normą EN 361:2002	102
5.3 EN 358:2018	102
5.4 EN 361 + EN 353	103
5.5 EN 813.....	103
5.6 Dostępne są instrukcje dotyczące planu ratunkowego i urazu wiszącego.	103
6 Kontrole	103
7 Okres użytkowania	104
8 Warunki ekologiczne	105
9 Przechowywanie, transport i konserwacja.....	105
9.1 Przechowywanie.....	105
9.2 Transport.....	105
9.3 Czyszczenie	105
10Oznaczenia na produkcie.....	106
11Deklaracja zgodności	106

1 Wskazówki dotyczące stosowania, bezpieczeństwa, trwałości, przechowywania i konserwacji

Sprzęt stanowi środek ochrony indywidualnej kategorii III zgodnie z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Chroni przed potencjalnymi zagrożeniami dla życia lub poważnymi i nieodwracalnymi szkodami dla zdrowia. Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji i ograniczeń dotyczących użytkowania tego produktu może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć. Przed użyciem sprzętu należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję oraz przejść specjalne szkolenie w za-

kresie pracy na wysokości. W razie wątpliwości po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy skontaktować się z firmą Zarges.

2 Uwagi dotyczące produktu (Fig. 1)

- A** Grzbietowe ucho chwytające EN 361.
- B** Regulowane sprzączki naramienne.
- C** Ochraniacz ramion z tyłu.
- D** Elastyczne możliwości przechowywania taśmy pasa.
- E** Etykieta produktu.
- F** Mostkowe ucho chwytające EN 361.
- G** Lanyard park.
- H** Automatyczne zamki pasów bezpieczeństwa.
- I** Wyściełanie na nogach.
- J** Ucho do mocowania na brzuchu.

- K** Boczne uchwyty mocujące. Nie nadaje się do zabezpieczania przed upadkiem.
- L** Wyściełanie bioder.
- M** Pętle materiałowe.

3 Materiał

Taśma pasa: Poliester. Zapięcia na ramionach, klatce piersiowej i nogawkach: Stal. Ucho grzbietowe: Aluminium.

4 Instrukcje użytkowania

Jest to uprząż zabezpieczająca przed upadkiem o maksymalnej nośności 150 kg, wraz z odzieżą, narzędziami itp., zgodnie z normą EN 361:2002. Może być częścią systemu ochrony przed upadkiem zgodnego z normą EN 363. Jeśli punkt

zaczepienia jest używany wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem i uprząż, musi on być zgodny z normą EN 795 (minimalna wytrzymałość 12 kN) i najlepiej znajdować się nad użytkownikiem. Sprzęt zabezpieczający przed upadkiem musi być zgodny z normą EN 354, amortyzator bezpieczeństwa z normą EN 355, urządzenia do stosowania na wysokości z normą EN 360 i karabińczyk z normą EN 362. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie środki ochrony indywidualnej przed upadkiem pod kątem zużycia, uszkodzeń i innych wad. Nie wolno używać uszkodzonych elementów. Po upadku uprząż zabezpieczającą należy natychmiast wycofać z eksploatacji.

4.1 Zakładanie uprząży zabezpieczającej przed upadkiem

1. Podnieść uprząż za grzbietowe ucho zabezpieczające i upewnić się, że wszystkie pasy zwisają prosto (Fig. 2a).
2. Zapiąć zapięcia na brzuchu (Fig. 2d).
3. Zamocować pas na jednej nodze (Fig. 2c).
4. Powtórzyć tę czynność z drugim zapięciem na nogi (Fig. 2d).
5. Umieścić górną część uprząży nad głową; uprząż musi być skierowana do przodu (Fig. 2e).
6. Zamocować karabińczyk na brzuchu (Fig. 2f).
7. Wyregulować pasy naramienne, pociągając koniec pasa w dół, aż będzie ciasno przylegał do ciała; następnie schować nadmiar pasa w mocowaniach (Fig. 2g).
8. Wyregulować zapięcia na nogi, pociągając koniec pasa w dół, aż

będą ciasno przylegały. Pasy powinny być wygodnie dopasowane (Fig. 2h).

9. Wyregulować pas brzuszny tak, aby dobrze przylegał do ciała (Fig. 2i).
 10. Z pomocą partnera należy sprawdzić uprząż zabezpieczającą przed upadkiem i upewnić się, że wszystkie jej elementy są prawidłowo zamocowane; w szczególności sprawdzić ucha zabezpieczające (Fig. 2j).
- Zdecydowanie zaleca się założenie pełnej uprząży bezpieczeństwa i noszenie jej przez pewien czas, aby zidentyfikować ewentualne problemy z komfortem i uzyskać optymalne dopasowanie.
- Ucho zabezpieczające i zapięcia przy nogawkach powinny być umieszczone zgodnie z rysunkami 2j i 2k. Przed użyciem produktu w rzeczywistej sytuacji użytkownik powinien również przeprowadzić próbę zwisania przez krótki czas (nie dłuższy niż 5 minut). Ogólną zasadą jest, aby

uprząż bezpieczeństwa była dobrze dopasowana i wygodna.

5 Bezpieczeństwo

Zachować ostrożność podczas używania tego produktu w pobliżu ruchomych maszyn, zagrożeń elektrycznych, ostrych krawędzi lub powierzchni ściernych, ponieważ kontakt z nimi może spowodować awarię sprzętu, obrażenia ciała, a nawet śmierć. Aby zminimalizować efekt wahadła w razie upadku, pracować możliwie jak najbliżej sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem. Uderzenie boczne w przeszkody w wyniku wiszenia wahadłowego może spowodować poważne obrażenia ciała. Praca poza miejscem bezpośrednio pod sprzętem zabezpieczającym przed upadkiem w pionie zwiększa również wysokość pionowego

upadku użytkownika w porównaniu z upadkiem bezpośrednim pod sprzętem zabezpieczającym przed upadkiem. Efekt kołysania można zredukować, stosując urządzenia podwieszone z elastyczną/stałą prowadnicą i ruchomą linką bezpieczeństwa, które poruszają się wraz z użytkownikiem.

5.1 Minimalna odległość pod użytkownikiem w razie upadku

Rozciągliwość uprząży bezpieczeństwa po upadku nie może przekraczać 30 cm. Aby obliczyć wymaganą odległość swobodnego upadku, należy zapoznać się z instrukcjami dostarczonymi z elementem łączącym uprząż bezpieczeństwa ze sprzętem zabezpieczającym przed upadkiem. Należy również zapoznać się z instrukcjami sprzętu

zabezpieczającego przed upadkiem zgodnie z normą EN 795, ponieważ niektóre typy linek są narażone na rozciąganie w przypadku upadku. Należy to uwzględnić w obliczeniach minimalnego prześwitu w celu ochrony podczas upadku. Upewnić się, że: potencjalna droga upadku jest wolna od przeszkód.

5.2 Stosowanie zgodnie z normą EN 361:2002

Zgodnie z normą EN 361:2002 uprząż bezpieczeństwa jest wyposażona w dwa ucha: jedno ucho znajduje się na wysokości klatki piersiowej i wykonane jest z aluminium (oznaczenie literą E w niniejszej instrukcji obsługi i symbolem A na produkcie). Drugie ucho znajduje się na grzbiecie i składa się z czarnego pierścienia aluminiowego (oznaczenie literą A w niniejszej instrukcji i literą A na produkcie).

Oba ucha bezpieczeństwa mogą być używane wraz z systemem ratunkowym lub upadkowym połączonym ze złączami zgodnymi z normą EN 362, z pochłaniaczem energii lub bez, zależnie od systemu.

5.3 EN 358:2018

Elementy łączące systemu mocującego muszą być bezpiecznie zamocowane do bocznych uchwytów mocujących. Złączy tych można używać wyłącznie przy zastosowaniu oddzielnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, służącego wyłącznie do pozycjonowania podczas pracy. Kluczowe znaczenie ma utrzymanie właściwego naprężenia systemu pozycjonowania w miejscu pracy. Punkt mocowania powinien znajdować się powyżej bioder użytkownika. Uprząże zabezpieczające przed upadkiem zgodne z normą EN 358 są zatwierd-

zone dla użytkowników o masie całkowitej do 150 kg.

5.4 EN 361 + EN 353

Uprząż bezpieczeństwa jest bezpiecznie połączona z ruchomym urządzeniem zabezpieczającym przed upadkiem ze stałą lub ruchomą prowadnicą (EN 353-1/2) za pomocą zaczepu. Podłączyć uprząż bezpieczeństwa do prowadnicy stałej/ruchomej zgodnie z instrukcjami producenta uprząży bezpieczeństwa. Przed użyciem systemu zabezpieczającego przed upadkiem należy upewnić się, że pod miejscem pracy użytkownika jest wystarczająco dużo miejsca w razie ewentualnego upadku.

5.5 EN 813

Produkt spełnia wymagania normy EN 813. Połączenie z pasem bezpieczeństwa wykonuje się z

wykorzystaniem brzuszego punktu mocowania.

5.6 Dostępne są instrukcje dotyczące planu ratunkowego i urazu wiszącego.

Użytkownicy muszą dysponować planem ratunkowym i wszystkimi elementami niezbędnymi do jego wdrożenia. Przed każdym użyciem należy sporządzić plan ratunkowy.

6 Kontrole

Zgodnie z normą EN 365, ten produkt musi być sprawdzany co najmniej raz na 12 miesięcy przez kompetentną osobę. Podczas przeglądu należy sprawdzić wszystkie pasy pod kątem pęknięć, przecięć, wystrzępień, przetarć,

odbarwień, oparzeń, dziur, pleśni, rozciągniętych lub uszkodzonych szwów oraz innych oznak zużycia i uszkodzenia.

Taśmy są wyposażone w naszą technologię WebAlert™, czyli odporną na warunki atmosferyczne powłokę do kontroli taśm z włóknami w kolorze czerwonym. Wskazują one, że produkt jest uszkodzony i musi zostać wycofany z eksploatacji. Dzięki temu wyraźnie widać zużycie i uszkodzenia.

Wszystkie sprzączki, klamry, zapięcia, wyściółki i inne elementy muszą zostać poluzowane, aby sprawdzić zakrywaną przez nie taśmę. Zszyte końce muszą być prawidłowo umieszczone i nie mogą wykazywać żadnych widocznych uszkodzeń.

Sprawdzić wszystkie klamry i zatrzaski pod kątem uszkodzeń, odkształceń, pęknięć, przerw oraz szorstkich lub ostrych krawędzi. Sprawdzić pod kątem nietypowego

zużycia, wystrzępionych, przeciętych włókien lub uszkodzonych szwów na wiązaniach. Uprząż bezpieczeństwa jest wyposażona w przyszyty wskaźnik upadku, który rozrywa się i pokazuje stały komunikat „INSPECT” po upadku w uprząży lub narażeniu jej na równoważną siłę. W takim przypadku uprząż bezpieczeństwa należy wycofać z użytku. Wszystkie oznaczenia muszą być czytelne i umieszczone na produkcie.

7 Okres użytkowania

Wszystkie produkty chroniące przed upadkiem wykonane z komponentów z włókien syntetycznych starzeją się z powodu czynników zewnętrznych. Maksymalny okres użytkowania tego produktu, pod warunkiem, że jest on prawidłowo przechowywany, konserwowany i regularnie kontrolowany przez

kompetentną osobę, a przeglądy są dokumentowane, wynosi 10 lat.

8 Warunki ekologiczne

Produkt jest przeznaczony do stosowania w temperaturze od -40°C do +54°C.

9 Przechowywanie, transport i konserwacja

9.1 Przechowywanie

Nieużywany sprzęt należy przechowywać w chłodnym, suchym i czystym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Środowiska zawierające kwasy, zasady lub inne agresywne substancje mogą

spowodować uszkodzenie sprzętu. Nie narażać sprzętu na długotrwałe działanie warunków korozyjnych. Substancje organiczne i słona woda wpływają szczególnie korozyjne na części metalowe.

9.2 Transport

Do transportu produktu należy używać torby ochronnej lub specjalnego pojemnika.

9.3 Czyszczenie

Produkt należy czyścić letnią wodą i w razie potrzeby łagodnym detergentem lub mydłem. Suszyć w temperaturze pokojowej.

Nie opisywać tego produktu markerami atramentowymi ani farbą, ponieważ substancje te mogą potencjalnie uszkodzić materiał chemicznie.

10 Oznaczenia na produkcie

Produkt jest oznaczony następującymi informacjami:

- Oznaczenie CE zgodnie z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 i numer jednostki notyfikowanej.
- Producent: ZARGES
- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem zgodna z normami EN 361, EN 358 i EN 813
- Model: SUPRAX
- Rozmiar
- Maksymalna masa użytkownika
- Rok i miesiąc produkcji: MM/RRRR
- Numer partii
- Numer artykułu
- Piktogram wskazujący na konieczność przeczytania i przestrzegania instrukcji obsługi

- Oznaczenie WebAlert i NFC
- Ucho zaczepowe A, oznakowanie wg EN 361

11 Deklaracja zgodności

Firma Zarges GmbH oświadcza, że wyrób jest zgodny z obowiązującymi wymaganiami i przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalną deklarację zgodności można pobrać ze strony internetowej Zarges: www.zarges.com.



Conteúdo

1 Instruções de aplicação, segurança, vida útil, armazenagem e cuidados.....	107
2 Informações do produto (fig. 1) ...	108
3 Material.....	108
4 Instruções de aplicação.....	109
4.1 Colocação do arnês antqueda.....	109
5 Segurança.....	110
5.1 Distância mínima por baixo do utilizador para o caso de acontecer uma queda	111
5.2 Utilização de acordo com a norma EN 361:2002	111
5.3 EN 358:2018	112
5.4 EN 361 + EN 353.....	112
5.5 EN 813.....	112
5.6 Instruções do plano de resgate e trauma provocado pela suspensão	113
6 Verificação.....	113
7 Tempo de vida útil.....	114

8 Condições ambientais	114
9 Armazenagem, transporte e cuidados	114
9.1 Armazenagem.....	114
9.2 Transporte.....	115
9.3 Limpeza	115
10 Informações de identificação no produto.....	115
11 Declaração de conformidade	116

1 Instruções de aplicação, segurança, vida útil, armazenagem e cuidados

Trata-se de um equipamento de proteção individual (EPI) de categoria III, de acordo com o Regulamento

(UE) 2016/425 relativo aos EPI, que protege contra perigos potencialmente fatais ou danos graves e irreversíveis para a saúde. O incumprimento de todas as instruções e restrições relativas à utilização deste produto pode ter como resultado ferimentos pessoais graves ou morte. Antes de utilizar este produto, é imprescindível ler e compreender estas instruções, bem como receber formação específica sobre trabalho em altura. Contacte a Zarges em caso de ainda possuir dúvidas após a leitura destas instruções.

2 Informações do produto (fig. 1)

- A** Ilhó antiqueda dorsal EN 361.
- B** Alças de ombro com fivelas ajustáveis.
- C** Chumaço para os ombros, dorsal.

- D** Possibilidades flexíveis de acondicionamento da correia.
- E** Etiqueta do produto.
- F** Ilhó antiqueda esternal EN 361.
- G** Corda Lanyard.
- H** Fechos automáticos.
- I** Chumaço para as pernas.
- J** Ilhós de retenção abdominais.
- K** Ilhós de retenção laterais. Não adequado para sustentar em caso de queda.
- L** Chumaço para a anca.
- M** Alças de material.

3 Material

Correia: poliéster. Fechos nos ombros, peito e pernas: aço. Ilhó antiqueda dorsal: alumínio.

4 Instruções de aplicação

Trata-se de um arnês antiqueda com uma capacidade máxima de 150 kg, incluindo vestuário, ferramentas, etc., em conformidade com a norma EN 361:2002. Este pode fazer parte de um sistema de proteção antequedas em conformidade com a norma EN 363. Se for utilizado um ponto de ancoragem para criar um sistema de proteção antequedas em conjunto com o arnês antiqueda, este tem de estar em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima de 12 kN) e, de preferência, acima do utilizador. Os elementos de união têm de estar em conformidade com a norma EN 354, a norma EN 355 relativa aos absorsores, a norma EN 360 relativa aos dispositivos de proteção antequedas e a norma EN 362 relativa a mosquetões. Antes de cada utilização, todo o equipamento

de proteção individual antequedas tem de ser verificado quanto a desgaste, danos e outros defeitos. Os componentes com defeito não podem, em nenhum momento, continuar a ser utilizados. Após uma queda, este arnês antiqueda tem de ser imediatamente retirado de serviço.

4.1 Colocação do arnês antiqueda

1. Levante o arnês antiqueda pelo ilhó de fixação dorsal e certifique-se de que todas as correias do arnês ficam suspensas a direito (Fig. 2a).
2. Aperte os fechos na área do abdómen (Fig. 2b).
3. Fixe o fecho da primeira perna (Fig. 2c).
4. Repita o procedimento com o fecho da segunda perna (Fig. 2d).
5. Coloque a parte superior do arnês antiqueda acima da sua cabeça, virada para a frente (Fig. 2e).

6. Fixe o mosquetão da área do abdômen (Fig. 2f).
 7. Ajuste as alças dos ombros puxando a extremidade da correia para baixo até ficarem bem apertadas e arrume o excesso de correia nos suportes (Fig. 2g).
 8. Ajuste os fechos das pernas puxando pela extremidade da correia até ficarem bem apertados. A correia deve assentar de forma confortável (Fig. 2h).
 9. Ajuste a correia na área do abdômen até ficar bem apertada (Fig. 2i).
 10. Verifique com o seu colega se o seu arnês antiqueda e todos os seus elementos estão corretamente colocados, em especial os ilhós antiqueda (Fig. 2j).
- É altamente recomendável caminhar com o arnês antiqueda colocado durante algum tempo para identificar possíveis problemas de conforto e obter um ajuste ideal.
- A posição do ilhó antiqueda e dos fechos das pernas deve correspon-

der à ilustrada nas Figuras 2j e 2k. O utilizador também deve realizar uma breve tentativa de suspensão (não superior a 5 minutos) antes de utilizar o produto numa situação real. Como orientação geral, o arnês antiqueda deve estar bem assente e ajustado de modo confortável.

5 Segurança

Tenha cuidado ao utilizar este produto perto de máquinas em movimento, perigos elétricos, arestas afiadas ou superfícies abrasivas, pois o contacto pode ter como resultado falhas no equipamento, ferimentos pessoais ou mesmo a morte. Para minimizar a possibilidade de efeito pendular em caso de queda, trabalhe o mais diretamente possível por baixo do equipamento de ancoragem. A colisão lateral com obstáculos devido ao efeito pendular

pode causar ferimentos graves. Trabalhar fora da posição vertical por baixo do equipamento de ancoragem também faz aumentar a altura da queda do utilizador até à posição vertical em comparação com uma queda diretamente por baixo do equipamento de ancoragem. O efeito pendular pode ser reduzido utilizando equipamentos de ancoragem instalados acima da cabeça com uma guia flexível/fixa e um elemento de união móvel que se mova com o utilizador.

5.1 Distância mínima por baixo do utilizador para o caso de acontecer uma queda

O alongamento máximo do arnês após uma queda é de 30 cm. Consulte as instruções fornecidas com o elemento de união entre o arnês antiqueda e o equipamento de ancoragem para calcular a distância de

queda livre necessária. Verifique também as instruções do equipamento de ancoragem de acordo com a norma EN 795, pois alguns tipos estão sujeitos a alongamento em caso de queda. Este tem de ser incluído no cálculo do espaço livre mínimo para que, em caso de queda, esta ocorra de forma segura. Certifique-se de que o potencial caminho da queda está livre de obstáculos.

5.2 Utilização de acordo com a norma EN 361:2002

Este arnês antiqueda está equipado com dois ilhós de segurança antiqueda em conformidade com a norma EN 361:2002: um ilhó antiqueda para o peito, composto por um ilhó de alumínio (F nestas instruções de utilização e marcado com A no produto, e um ilhó antiqueda para a região dorsal, composto por um anel de alumínio preto (A nestas

instruções e marcado com A no produto). Ambos os ilhós antiqueda podem ser empregues num sistema de resgate ou de descida, ligado a elementos de união em conformidade com a norma EN 362, consoante o sistema, com ou sem absorvedor de energia.

5.3 EN 358:2018

Os elementos de união do sistema de retenção têm de ser fixados de forma segura nos ilhós de retenção laterais. Estas uniões só podem ser executadas para fins de posicionamento no local de trabalho com um sistema de proteção antiquedas separado. É essencial manter a tensão correta no sistema de posicionamento no local de trabalho. O ponto de fixação deve estar acima da anca do utilizador. Os arneses antiqueda em conformidade com a norma EN 358 estão aprovados para utilizadores com um peso total até 150 kg.

5.4 EN 361 + EN 353

O arnês antiqueda é ligado de forma segura ao dispositivo antiqueda móvel com guia móvel ou fixa (EN 353-1/2) através do ilhó antiqueda. Ligue o arnês antiqueda de acordo com as instruções do fabricante do dispositivo antiqueda móvel com guia fixa/móvel. Antes de utilizar um sistema de proteção antiquedas, certifique-se de que existe espaço livre suficiente por baixo da posição de trabalho do utilizador para o caso de ocorrer uma queda.

5.5 EN 813

O produto cumpre os requisitos da norma EN 813. A ligação ao cinto de segurança é feita através do ponto de fixação abdominal.

5.6 Instruções do plano de resgate e trauma provocado pela suspensão

Os utilizadores têm de ter um plano de resgate e todos os componentes necessários para implementá-lo. É preciso elaborar um plano de resgate antes de cada utilização.

6 Verificação

Este produto tem de ser revisto por uma pessoa competente, pelo menos, a cada 12 meses, de acordo com a norma EN 365. Durante esta revisão, todas as correias têm de ser verificadas quanto a fissuras, cortes, desfiamento, abrasão, descoloração, partes queimadas, buracos, bolor, costuras esticadas ou danificadas ou outros sinais de desgaste e danos. As correias estão equipadas

com a nossa tecnologia WebAlert™, um revestimento resistente às intempéries para correias observáveis que dispõem de fibras interiores vermelhas. Estas indicam quando o produto está danificado e tem de ser retirado de serviço. Assim, o desgaste e os danos são claramente visíveis.

Todos os ilhós, fivelas, fechos, chumacos e outros componentes têm de ser afrouxados para verificar as correias que ficam tapadas pelos mesmos. As extremidades costuradas têm de ser corretamente posicionadas e não podem apresentar danos visíveis.

Verifique todas as fivelas e fechos quanto a danos, deformações, fissuras, ruturas e arestas ásperas ou afiadas. Verifique as costuras quanto a desgaste anormal, fibras desfiadas ou cortadas, ou costuras danificadas. Este arnês antiqueda inclui um indicador de falha costurado, que se expande e mostra

permanentemente "INSPECT" após uma queda ou exposição a uma força equivalente. Neste caso, retire o arnês ant queda do serviço. Todas as marcações têm de estar bem legíveis e afixadas ao produto.

7 Tempo de vida útil

Todos os produtos de proteção anti- quedas fabricados com componentes de fibra sintética estão sujeitos a um processo de envelhecimento devido a influências ambientais externas. O tempo de vida útil máximo deste produto é de 10 anos, contanto que seja armazenado, mantido e verificado regularmente por uma pessoa competente e cujas revisões fiquem documentadas.

8 Condições ambientais

Este produto foi concebido para ser utilizado a temperaturas entre -40 °C e +54 °C.

9 Armazenagem, transporte e cuidados

9.1 Armazenagem

Guarde este equipamento, quando não estiver a ser utilizado, num local fresco, seco e limpo, afastado da luz direta do sol. Ambientes ácidos, alcalinos ou outros ambientes com substâncias agressivas podem danificar o equipamento. Não o exponha a ambientes corrosivos durante períodos prolongados. As substâncias orgânicas e a água salgada são

particularmente corrosivas para as peças metálicas.

9.2 Transporte

Para transportar este produto, deve ser utilizada uma mala de proteção ou um recipiente especial.

9.3 Limpeza

Limpe este produto com água morna e, se necessário, com um detergente suave ou sabão. Seque à temperatura ambiente. Não marque este produto com tinta de marcadores ou tinta, pois estas substâncias podem causar danos químicos no material.

10 Informações de identificação no produto

Este produto está identificado com as seguintes informações:

- Marcação CE de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos EPI e número do organismo notificado.
- Fabricante: ZARGES
- Arnês ant queda em conformidade com EN 361, EN 358 e EN 813
- Modelo: SUPRAX
- Tamanho
- Peso máximo do utilizador
- Ano e mês de fabrico: MM/AAAA
- Número de lote
- Número de artigo
- Um pictograma que indica que as instruções devem ser lidas e seguidas
- Desenhos WebAlert e NFC Tags
- Ilhós ant queda com marcação A conforme EN 361

11 Declaração de conformidade

A Zarges GmbH declara que o artigo está em conformidade com os requisitos e disposições aplicáveis do Regulamento UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser descarregada da página Web da Zarges: www.zarges.com.



Contenido

1 Instrucciones de uso, seguridad, vida útil, almacenamiento y cuidado	117
2 Notas del producto (fig. 1)	118
3 Material	118
4 Instrucciones de uso	118
4.1 Colocación del arnés de seguridad	119
5 Seguridad	120
5.1 Distancia mínima debajo del usuario en caso de caída	121
5.2 Aplicación según EN 361:2002	121
5.3 UNE EN 358:2018	122
5.4 UNE EN 361 + UNE EN 353	122
5.5 UNE EN 813	122
5.6 Instrucciones sobre el plan de rescate y el traumatismo por suspensión	122
6 Revisión	123
7 Vida útil	124
8 Condiciones ambientales	124

9 Almacenamiento, transporte y cuidado	124
9.1 Almacenamiento	124
9.2 Transporte	124
9.3 Limpieza	125
10 Distintivos en el producto	125
11 Declaración de conformidad	125

1 Instrucciones de uso, seguridad, vida útil, almacenamiento y cuidado

Se trata de un equipo de protección individual (EPI) de categoría III conforme al Reglamento (UE) 2016/425 sobre los EPI, que protege frente a riesgos potencialmente mortales o

daños graves e irreversibles para la salud. El incumplimiento de todas las instrucciones y restricciones de uso de este producto puede provocar lesiones personales graves o la muerte. Antes de utilizar este producto, debe leer y comprender estas instrucciones y recibir formación específica para trabajar en las alturas. Póngase en contacto con Zarges si tiene alguna duda después de leer estas instrucciones.

2 Notas del producto (fig. 1)

- A** Argolla de fijación dorsal EN 361.
- B** Tirantes ajustables de la hebilla.
- C** Acolchado para los hombros dorsal.
- D** Posibilidades de almacenamiento elásticas para la cinta de seguridad.
- E** Etiqueta del producto.

- F** Argolla de fijación del esternón EN 361.
- G** Lanyard park.
- H** Cierres de correa automáticos.
- I** Acolchado para piernas.
- J** Argolla de sujeción abdominal.
- K** Argollas de sujeción laterales. No es adecuado para recoger caídas.
- L** Acolchado para cadera.
- M** Esclusas para material.

3 Material

Cinta de seguridad: Poliéster. Cierres en hombros, pecho y piernas: Acero. Argolla de fijación dorsal: Aluminio.

4 Instrucciones de uso

Se trata de un arnés de cuerpo entero para la protección anticaídas con

una capacidad máxima de 150 kg, incluida la ropa, las herramientas, etc., de acuerdo con la norma EN 361:2002. Puede formar parte de un sistema de protección anticaídas conforme a la norma EN 363. Si se utiliza un punto de anclaje para crear un sistema de protección anticaídas EN combinación con el arnés de cuerpo entero, este debe cumplir con la norma EN 795 (resistencia mínima de 12 kN) y, preferiblemente, debe colocarse por encima del usuario. Los elementos de amarre deben cumplir la norma EN 354, los absorbedores de energía la norma EN 355, los dispositivos anticaídas retráctiles la norma EN 360 y los mosquetones la norma EN 362. Antes de cada uso, debe inspeccionarse todo el equipo de protección individual anticaídas en busca de desgaste, daños y otras deficiencias. Los componentes defectuosos no deben seguirse utilizando bajo ningún concepto. Este arnés de seguridad debe dejarse de

utilizar inmediatamente después de una caída.

4.1 Colocación del arnés de seguridad

1. Levante el arnés de seguridad por la argolla de fijación dorsal y asegúrese de que todas las correas del arnés cuelgan rectas (fig. 2a).
2. Fije los cierres abdominales (fig. 2b).
3. Fije el cierre de la primera pierna (fig. 2c).
4. Repita el procedimiento con el otro cierre para la pierna (fig. 2d).
5. Coloque la parte superior del arnés por encima de la cabeza hacia delante (fig. 2e).
6. Fije el mosquetón abdominal (fig. 2f).
7. Ajuste las correas de los hombros tirando hacia abajo del extremo de la cinta de seguridad hasta que queden bien ajustadas y guarde el exceso de

cinta de seguridad en los soportes (fig. 2g).

8. Ajuste los cierres para las piernas tirando del extremo de la cinta de seguridad hasta que queden ajustados. La cinta de seguridad debe quedar cómoda (fig. 2h).

9. Ajuste la cinta de seguridad abdominal hasta que quede bien ajustada (fig. 2i).

10. Compruebe con su compañero que su arnés de seguridad y todos sus elementos estén correctamente colocados, especialmente las argolas de fijación (fig. 2j).

Se recomienda encarecidamente usar el arnés de seguridad durante un tiempo mientras se camina para detectar posibles problemas de comodidad y lograr un ajuste óptimo. La posición de la argolla de fijación y de los cierres de las patas debe ser la que se muestra en las figuras 2j y 2k. Antes de utilizar el producto en una situación real, el usuario debe realizar una prueba de suspensión

de corta duración (no más de 5 minutos). Como directriz general, el arnés de seguridad debe quedar bien ajustado y cómodo.

5 Seguridad

Tenga cuidado al utilizar este producto cerca de maquinaria en movimiento, peligros eléctricos, bordes afilados o superficies abrasivas, ya que el contacto puede provocar fallos en el equipo, lesiones personales o incluso la muerte. Para minimizar la posibilidad de que se produzca un efecto pendular en caso de caída, trabaje lo más directamente posible debajo del dispositivo de anclaje. Golpear obstáculos por el lateral debido al efecto péndulo puede causar lesiones graves. Trabajar fuera de la vertical por debajo del dispositivo de enganche también aumenta la altura de caída vertical del usuario en

comparación con una caída directamente por debajo del dispositivo de enganche. El efecto péndulo puede reducirse utilizando dispositivos de anclaje elevados con guías flexibles/fijas y una eslinga móvil que se desplace con el usuario.

5.1 Distancia mínima debajo del usuario en caso de caída

El estiramiento máximo del arnés de seguridad después de una caída es de 30 cm. Consulte las instrucciones suministradas con el conector entre el arnés de seguridad y el dispositivo de enganche para calcular la distancia de caída libre necesaria. Compruebe también las instrucciones del dispositivo de enganche conforme a la norma EN 795, ya que algunos tipos están sujetos a elongación en caso de caída. Esto debe incluirse en el cálculo de la distancia

mínima para una caída segura. Asegúrese de que: la ruta de caída potencial esté libre de obstáculos.

5.2 Aplicación según EN 361:2002

Este arnés de seguridad está equipado de acuerdo con la norma EN 361:2002 con dos argollas de fijación: una argolla de fijación para el pecho, compuesta por una argolla de aluminio (F en estas instrucciones de uso y marcada con A en el producto, y una argolla de fijación dorsal compuesta por un anillo de aluminio negro (A en estas instrucciones y marcada con una A en el producto). Ambas argollas de fijación pueden utilizarse para un sistema de rescate o de caída conectado con conectores conformes a la norma EN 362, dependiendo del sistema o sin absorbedor de energía.

5.3 UNE EN 358:2018

Los conectores del sistema de retención deben fijarse de forma segura a las argollas de sujeción laterales. Estas conexiones solo deben utilizarse con fines de posicionamiento en el lugar de trabajo. El sistema de protección anticaídas debe ser independiente. Es fundamental mantener la tensión correcta en el sistema de posicionamiento en el lugar de trabajo. El punto de fijación debe estar por encima de la cadera del usuario. Los arneses de seguridad de acuerdo con la norma EN 358 están aprobados para usuarios con un peso total de hasta 150 kg.

5.4 UNE EN 361 + UNE EN 353

El arnés de seguridad se conecta de forma segura al dispositivo anticaídas móvil o fijo (EN 353-1/2) mediante la argolla de fijación. Conecte el arnés de seguridad de acuerdo con

las instrucciones del fabricante del dispositivo anticaídas móvil con guía móvil/fija. Antes de utilizar un sistema de protección anticaídas, asegúrese de que haya suficiente espacio libre debajo de la posición de trabajo del usuario en caso de caída.

5.5 UNE EN 813

El producto cumple los requisitos de la norma UNE EN 813. La unión con el cinturón de seguridad se realiza a través del punto de fijación abdominal.

5.6 Instrucciones sobre el plan de rescate y el traumatismo por suspensión

Los usuarios deben tener un plan de rescate y de todos los componentes necesarios para su aplicación. Debe elaborarse un plan de rescate antes de cada uso.

6 Revisión

Este producto debe ser inspeccionado por una persona cualificada al menos cada 12 meses de acuerdo con la norma EN 365. Durante esta inspección, debe comprobarse que todas las correas no presenten desgarras, cortes, deshilachados, abrasiones, decoloraciones, quemaduras, agujeros, moho, costuras estiradas o dañadas u otras señales de desgaste y deterioro.

Las cintas de seguridad están equipadas con nuestra tecnología WebAlert™, un revestimiento resistente a la intemperie para cintas de seguridad inspeccionables con fibras interiores de color rojo. Indican si el producto está dañado y debe retirarse del servicio. De este modo, el desgaste y los daños son claramente visibles. Todas las argollas, hebillas, cierres, acolchados y otros componentes

deben aflojarse para inspeccionar las cintas de seguridad del arnés que cubren. Los extremos cosidos deben colocarse correctamente y no deben presentar daños visibles. Inspeccione todas las hebillas y cierres para detectar daños, deformaciones, grietas, roturas y bordes ásperos o afilados. Inspeccione las costuras en busca de desgaste inusual, fibras deshilachadas o cortadas, o costuras dañadas. Este arnés de seguridad incluye un indicador de caídas cosido que se desgarrará y muestra «INSPECT» permanentemente visible después de que el arnés de seguridad haya sido sometido a una caída o a una fuerza equivalente. En este caso, retire del uso el arnés de seguridad. Todas las marcas deben ser legibles y estar colocadas en el producto.

7 Vida útil

Todos los productos de protección anticaídas fabricados con componentes de fibra sintética están sujetos a un proceso de envejecimiento debido a influencias ambientales externas. La vida útil máxima de este producto es de 10 años, siempre que se almacene, mantenga e inspeccione regularmente por una persona competente y se documenten las inspecciones.

8 Condiciones ambientales

Este producto está diseñado para su uso a temperaturas de entre -40 °C y +54 °C.

9 Almacenamiento, transporte y cuidado

9.1 Almacenamiento

Guarde este equipo en un lugar fresco, seco y limpio, alejado de la luz solar directa. Los ambientes ácidos, alcalinos o con sustancias agresivas pueden dañar el equipo. No lo exponga a entornos corrosivos durante un período prolongado. Las sustancias orgánicas y el agua salada son especialmente corrosivas para las piezas metálicas.

9.2 Transporte

Debe utilizarse una bolsa protectora o un recipiente especial para transportar este producto.

9.3 Limpieza

Limpie este producto con agua tibia y, si es necesario, con un detergente o jabón suave. Séquelo a temperatura ambiente.

No maque este producto con tinta de rotuladores o pintura, ya que estas sustancias pueden causar daños químicos al material.

10 Distintivos en el producto

Este producto están marcado con la siguiente información:

- Marcado CE de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI y número del organismo notificado.
- Fabricante: ZARGES
- Arnés de seguridad según EN 361, EN 358 y EN 813
- Modelo: SUPRAX

- Tamaño
- Peso máximo del usuario
- Año y mes de fabricación: MM/AAAA
- Número de lote
- Número de artículo
- Un pictograma que indica que deben leerse y seguirse las instrucciones
- Etiquetas de WebAlert y NFC Tag
- Argolla de fijación con marca A según EN 361

11 Declaración de conformidad

Zarges GmbH declara que el artículo cumple con los requisitos y reglamentos pertinentes aplicables del Reglamento 2016/425 de la UE. La declaración de conformidad original puede descargarse del sitio web de Zarges: www.zarges.com.

Innehållsförteckning

1 Anvisningar för användning, säkerhet, livslängd, förvaring och skötsel	126
2 Produktanvisningar (fig. 1).....	127
3 Material.....	127
4 Användnings-instruktioner	127
4.1 Sätta på fallskyddsselen.....	128
5 Säkerhet.....	129
5.1 Minsta avstånd under användaren vid ett fall.....	129
5.2 Användning enligt EN 361:2002	129
5.3 EN 358:2018	130
5.4 EN 361 + EN 353.....	130
5.5 EN 813.....	130
5.6 Anvisningar om räddningsplan och hängskador	131
6 Kontroll	131
7 Livslängd	132
8 Miljöförhållanden	132
9 Förvaring, transport och skötsel ..	132
9.1 Förvaring.....	132
9.2 Transport.....	132
9.3 Rengöring	133
10 Typuppgifter på produkten	133
11 Försäkran om överensstämmelse	133

1 Anvisningar för användning, säkerhet, livslängd, förvaring och skötsel

Detta är personlig skyddsutrustning (PPE) i kategori III enligt personskyddsförordningen (EU) 2016/425, som skyddar mot potentiellt dödliga faror eller allvarliga och irreversibla hälsoskador. Underlåtenhet att följa alla instruktioner och begränsningar för användning av denna produkt

kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall. Innan du använder denna produkt måste du läsa och förstå dessa instruktioner och få särskild utbildning för arbete på hög höjd. Kontakta Zarges om du är osäker efter att ha läst dessa instruktioner.

2 Produktanvisningar (fig. 1)

- A** Bakre fästögla EN 361.
- B** Justerbara spännen på axelremarna.
- C** Axelstopppning rygg.
- D** Elastiska förvaringsmöjligheter för bältesrem.
- E** Produktetikett.
- F** Främre fästögla EN 361.
- G** Remparkering.
- H** Automatiska remspännen.
- I** Benstopppning.
- J** Främre fästögla.

K Fästögglor på sidan. Inte avsedda för att fänga upp fall.

L Höftstopppning.

M Materialslossar.

3 Material

Rem: polyester. Axel-, bröst- och benspännen: stål. Bakre fästögla: aluminium.

4 Användnings-instruktioner

Detta är en fallskyddsssele med en maximal kapacitet på upp till 150 kg, inklusive kläder, verktyg osv., i enlighet med EN 361:2002. Detta kan vara EN del av ett fallskyddssystem enligt EN 363. Om en förankringspunkt används för att tillverka ett fallskyddssystem i kombination med en fallskyddsssele

se

måste den uppfylla kraven i EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN) och ska helst vara placerad ovanför användaren. Förbindelsemedel måste uppfylla EN 354, falldämpare EN 355, fallskyddsblock EN 360 och karbinhakar EN 362. Före varje användning måste all personlig fallskyddsutrustning kontrolleras med avseende på slitage, skador och annan påverkan. Defekta komponenter får under inga omständigheter användas. Efter ett fall ska selen omedelbart tas ur bruk.

4.1 Sätta på fallskyddsselen

1. Lyft fallskyddsselen i den bakre öglan och kontrollera att alla remmar hänger rakt (fig. 2a).
2. Fäst de främre spännena (fig. 2d).
3. Fäst spännet på det första benet (fig. 2c).
4. Upprepa med spännet på det andra benet (fig. 2d).
5. Dra den övre delen av selen över huvudet och framåt (fig. 2e).

6. Fäst den främre karbinhaken (Fig. 2f).
 7. Justera axelremmarna genom att dra ned remmens ände tills det sitter an tätt och förvara den överflödiga remmen i hållarna (fig. 2g).
 8. Justera benspännena genom att dra ner remmens ände tills de sitter an tätt. Remmen ska sitta bekvämt (fig. 2h).
 9. Justera den främre bältesremmen tills den sitter tätt an (fig. 2i).
 10. Kontrollera med din partner att fallskyddsselen och alla dess delar sitter korrekt, framför allt fästöglorna (fig. 2j).
- Vi rekommenderar starkt att du använder fallskyddsselen en stund när du går för att upptäcka eventuella komfortproblem och för att få en optimal passform. Fästöglans och benspännenas position ska motsvara figurerna 2j och 2k. Användaren bör också utföra ett kortvarigt hängtest (inte längre än 5 minuter) innan produkten används i en verklig situation. En allmän riktlinje är att fallskyddsselen ska sitta bra och kännas bekväm.

5 Säkerhet

Var försiktig när du använder denna produkt i närheten av rörliga maskiner, elektriska faror, vassa kanter eller slipande ytor eftersom kontakt kan leda till fel på utrustningen, personskador eller dödsfall. För att minimera risken för pendelrörelser vid ett fall ska du arbeta så direkt som möjligt under förankringsanordningen. Stötar mot hinder på grund av pendeleffekten kan orsaka allvarliga personskador. Arbete utanför lodlinjen under förankringsanordningen ökar också användarens vertikala fallhöjd jämfört med ett fall rakt under förankringsanordningen. Pendeleffekten kan minskas genom att använda förankringsanordningar ovanför huvudhöjd med flexibel/fast styrning och ett rörligt förbindelsemedel som följer användarens rörelser.

5.1 Minsta avstånd under användaren vid ett fall

Säkerhetsselens maximala töjning efter ett fall är 30 cm. Kontrollera instruktionerna som medföljer förbindelseelementet mellan fallskyddsselen och fixeringsanordningen för att beräkna det fria fallavståndet som krävs. Kontrollera även instruktionerna för förankringsanordningen i enlighet med EN 795, eftersom vissa typer utsätts för töjning vid ett fall. Detta måste tas med i beräkningen av minsta fria utrymme för ett säkert fall. Kontrollera att den potentiella fallvägen är fri från hinder.

5.2 Användning enligt EN 361:2002

Denna fallskyddssela har två fästöglor i enlighet med EN 361:2002: en främre fästögla som består av

en aluminiumögla (F i denna bruksanvisning och märkt med A på produkten, och en bakre fästögla som består av en svart aluminiumring (A i denna bruksanvisning och märkt med A på produkten). Båda fästöglorna kan användas i ett räddnings- eller fallskyddssystem som är förbundet med förbindelseelement enligt EN 362, samt i system med eller utan falldämpare.

5.3 EN 358:2018

Fästsystemets förbindelseelement måste fästas säkert i fästöglorna på sidan. Dessa förbindelser får endast användas för arbetspositionering med separat fallskyddssystem. Det är viktigt att upprätthålla rätt spänning i arbetspositioneringssystemet. Fästpunkten ska vara placerad ovanför användarens höft. Fallskyddsselar enligt EN 358 är godkända för användare med en totalvikt på upp till 150 kg.

5.4 EN 361 + EN 353

Fallskyddsselen fästs säkert i förankringsanordningen med fast eller flexibel förankringslina (EN 353-1/2) med hjälp av fästöglorna. Anslut fallskyddsselen till den fasta/flexibla förankringsanordningen i enlighet med tillverkarens instruktioner. Innan ett fallskyddssystem används måste det säkerställas att det finns tillräckligt med fritt utrymme under användarens arbetsposition i händelse av ett fall.

5.5 EN 813

Produkten uppfyller kraven i EN 813. Förbindelsen med säkerhetsbältet sker via den främre fästpunkten.

5.6 Anvisningar om räddningsplan och hängskador

Användare måste ha en räddningsplan och alla nödvändiga komponenter för implementering. En räddningsplan måste upprättas före varje användning.

6 Kontroll

Denna produkt måste kontrolleras av en sakkunnig person minst var tolfte månad i enlighet med EN 365. Vid denna inspektion ska alla remmar inspekteras med avseende på sprickor, skärskador, fransning, nötning, missfärgning, brännskador, håll, mögel, uttänjda eller skadade sömmar eller andra tecken på slitage och skador. Remmarna är utrustade med vår WebAlert™-teknik, en väderbeständig

beläggning för inspekterbara remmar med rödfärgade inre fibrer. Dessa visar när produkten är skadad och måste tas ur bruk. De gör att slitage och skador är lätta att se.

Alla öglor, spännen, förreglingar, stoppningar och andra komponenter måste lossas för att man ska kunna inspektera de dolda remmarna. Sydda ändar måste vara korrekt placerade och får inte ha några synliga skador.

Kontrollera alla spännen och låsordningar med avseende på skador, deformationer, sprickor och brott samt ojämna eller vassa kanter. Kontrollera om det finns onormalt slitage, fransiga eller kapade fibrer eller skadade sömmar. Denna fallskyddssela har en tättsittande fallindikator som rivs av och permanent visar "IN-SPECT" efter att fallskyddsselen har utsatts för ett fall eller motsvarande kraft. I detta fall ska fallskyddsselen tas ur bruk. Alla markeringar måste vara läsbara och fästa på produkten.

se

7 Livslängd

Alla fallskyddsprodukter som tillverkas med syntetiska fiberkomponenter utsätts för åldring på grund av yttre miljöpåverkan. Den maximala livslängden för denna produkt är 10 år, förutsatt att den förvaras, underhålls och inspekteras regelbundet av en sakkunnig person och att inspektionerna protokollförs.

8 Miljöförhållanden

Denna produkt är konstruerad för användning vid temperaturer mellan -40 °C och +54 °C.

9 Förvaring, transport och skötsel

9.1 Förvaring

När denna utrustning inte används ska den förvaras svalt, torrt och rent samt skyddat mot direkt solljus. Syrahaltiga, alkaliska eller andra omgivningar där det finns aggressiva ämnen kan skada utrustningen. Utsätt dem inte för korrosiva omgivelningar under längre perioder. Organiska ämnen och saltvatten är särskilt korrosiva för metalldelar.

9.2 Transport

Använd en skyddsväska eller en särskild behållare för att transportera produkten.

9.3 Rengöring

Rengör produkten med ljummet vatten och vid behov ett mildt rengöringsmedel eller tvål. Låt torka i rumstemperatur. Märk inte denna produkt med märkpennor eller färg eftersom dessa ämnen kan orsaka kemiska skador på materialet.

10 Typuppgifter på produkten

Denna produkt är märkt med följande information:

- CE-märkning i enlighet med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och nummer på anmält organ.
- Tillverkare: ZARGES
- Fallskyddssle enligt EN 361, EN 358 och EN 813
- Modell: SUPRAX
- Storlek

- Maximal användarvikt
- Tillverkningsår och månad: MM/ÅÅÅÅ
- Partinummer
- Artikelnummer
- En symbol som indikerar att instruktionerna måste läsas och följas
- WebAlert och NFC-tagging
- Fästögla A märkning enligt EN 361

11 Försäkran om överensstämmelse

Zarges AB försäkrar att produkten uppfyller tillämpliga relevanta krav och föreskrifter enligt EU-förordning 2016/425. Den ursprungliga försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från Zarges webbplats: www.zarges.se.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ZARGES GmbH
PO Box 16 30
82360 Weilheim

Tel.: +49 881 / 68 71 00
Fax: +49 881 / 68 72 95
E-Mail: zarges@zarges.de
Internet: www.zarges.de

